

VERMEIREN

LE controller

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI





EN	Contents	
1.	Use	2
	Turn wheelchair On/Off	3
	Sleep mode	3
	Using the battery charge indicator.....	3
	Battery charging	4
	Adjusting the driving speed	5
	Using the horn	5
	The status indicator	5
	Using the joystick	5
2.	Troubleshooting	6

FR	Table des matières	
1.	Utilisation	7
	Activez / désactivez le fauteuil roulant	8
	Mode veille	8
	Utilisation de l'indicateur de charge des batteries.....	8
	Chargement des batteries	9
	Réglage de la vitesse de déplacement	10
	Utilisation du avertisseur	10
	L'affichage des statuts.....	10
	Utilisation de la manette	10
	Indication "démarrage bloqué"	10
2.	Résolution des problèmes	11

NL	Inhoudsopgave	
1.	Gebruik	12
	Zet de rolstoel aan / uit.....	13
	Slaapstand	13
	Gebruik van de laadindicator van de batterijen.....	13
	Opladen van de batterijen	14
	Instellen van de rijsnelheid	15
	Gebruik van de claxon.....	15
	De status weergave.....	15
	Gebruik van de joystick	15
	Indicatie rijden wordt tegengehouden	15
2.	Probleemoplossing	16

DE	Inhalt	
1.	Verwendung	17
	Ein- bzw. Ausschalten des Rollstuhls.....	18
	Ruhezustand	18
	Verwenden der Ladeanzeige	18
	Laden der Akkus	19
	Einstellen der Fahrgeschwindigkeit.....	20
	Verwenden der Hupe	20
	Die Statusleuchte	20
	Der Joystick	20
	Anzeige der Fahrsperr.....	20
2.	Fehleranalyse	21

IT	Indice	
1.	Utilizzo	22
	Avvio o arresto della carrozzina.....	23
	Modalità di sospensione	23
	Utilizzo dell'indicatore di carica della batteria.....	23
	Carica delle batterie	24
	Regolazione della velocità di guida.....	25
	Utilizzo del clacson.....	25
	Indicatore di stato.....	25
	Utilizzo del joystick	25
	Indicazione di impossibilità di marcia.....	25
2.	Individuazione ed eliminazione delle anomalie	26

ES	Índice	
1.	Uso	27
	Encendido / apagado de la silla de ruedas	28
	Modo reposo	28
	Uso del indicador de carga de la batería	28
	Carga de la batería	29
	Ajuste de la velocidad de conducción	30
	Uso de la bocina	30
	El indicador de estado	30
	Uso del joystick	30
	Indicación de inhibición de la conducción	30
2.	Solución de averías	31

PL	Spis treści	
1.	Sposób użycia	32
	Włącz/wyłącz wózek inwalidzki.....	33
	Tryb uśpienia.....	33
	Korzystanie ze wskaźnika naładowania akumulatorów.....	33
	Ładowanie akumulatorów	34
	Regulacja szybkości jazdy	35
	Korzystanie z klaksonu	35
	Wskaźnik stanu	35
	Korzystanie z joysticka.....	35
	Wskaźniki blokady jazdy	35
2.	Rozwiązywanie problemów	36

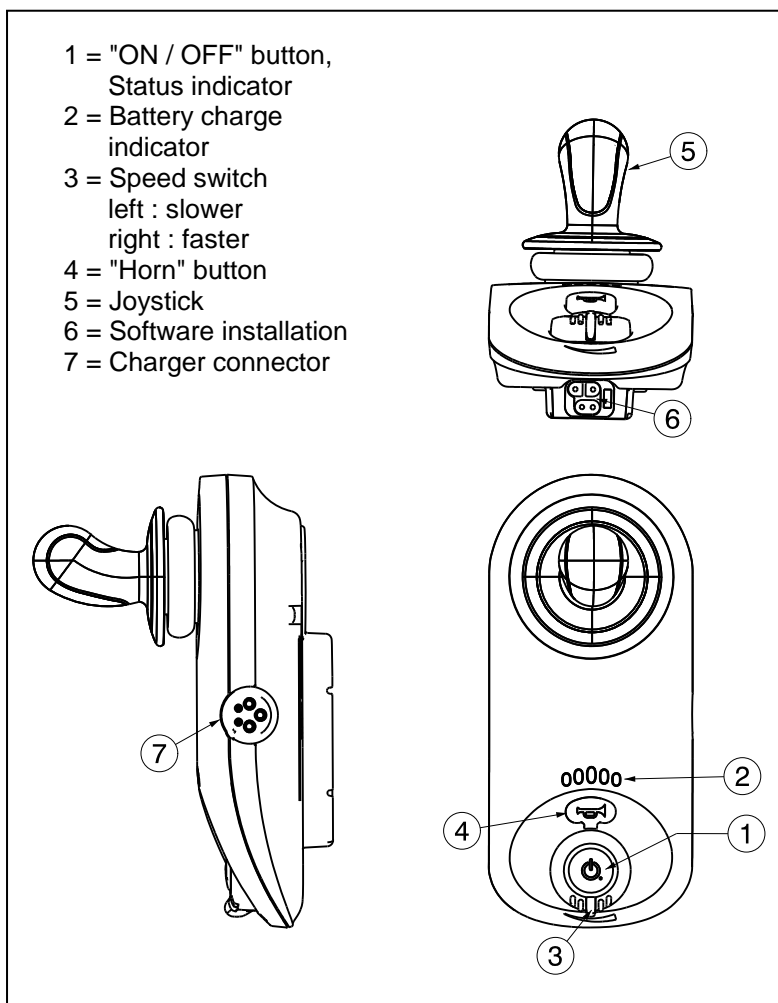
OPERATOR CONTROL LiNX LE

1. Use

The operator control built into your electric wheelchair enables you to control all the driving, steering, braking and operating processes. The wheelchair's electrical unit and electronics are constantly being monitored internally. Any fault in the electronics is indicated on the status indicator (1) (see the chapter on troubleshooting).

Vermeiren is responsible for the changes in the software. For changes in the software contact Vermeiren.

⚠ WARNING: Risk of burns – Be aware that the surface of the operator control can potentially get hot when it is exposed to strong sunlight for long periods.



Press the "ON/OFF" button (1). The charge indicator (2), which also indicates the batteries' charge level, lights up for a moment. If all the lights come on, the batteries are sufficiently charged. If the lights do not all come on, you must adjust your driving activities to suit the low capacity of the batteries. If the battery charger display lights do not come on, check the plug connections of the electronic system.

Now select the driving program you want by turning the speed switch (3), left turn to go slower and right turn to go faster.

To set the wheelchair in motion, push the joystick forwards slowly. The speed will increase when you push the joystick further forwards. If you want to turn left or right, simply push the joystick in the desired direction. To reverse, pull the joystick backwards from the central position.

⚠ Note that, when pressing the "ON/OFF" button, the joystick stays in the central position for at least five seconds. It is programmed this way for technical and safety reasons, to prevent the joystick being pushed at the same time as the wheelchair is being switched on. If both processes are activated at the same time, the steering unit locks itself and can only become operational again after being switched off completely.

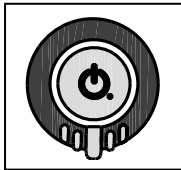
You can sound an acoustic warning signal with the "Horn" (4) button.

To brake while driving, simply push the joystick to its central position. Move the joystick slowly for gradual braking. Simply release the lever for a quick stop; the wheelchair will then stop as quickly as possible.



Turn wheelchair On/Off

Turn the power on:

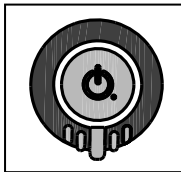


Press the On/Off button. The On/Off button will light green and all LEDs of the battery indicator turn on and display the current battery status.

If there is a fault with the system when powering up, the status indicator will indicate the fault with a series of red flashes. If the fault is one that prevents the system from driving, then the battery gauge will flash continuously.

If the wheelchair is turned on while the joystick is out of neutral, the wheelchair will not drive. Release the joystick back to neutral in 5 seconds and the fault will disappear. If the joystick is not released back to neutral (centre) within 5 seconds, the fault becomes a Module fault (the status indicator is flashing red), and the wheelchair will not drive. To clear this fault, loosen the joystick to the neutral position and turn the operator control off and then back on.

Turn the power off:



Press the On/Off button. The system will power down and the status indicator will switch off.

Emergency stop:

If the user needs to stop the wheelchair quickly, the On/Off button can be pressed to perform an EMERGENCY STOP. The wheelchair will come to a halt quickly.

Sleep mode

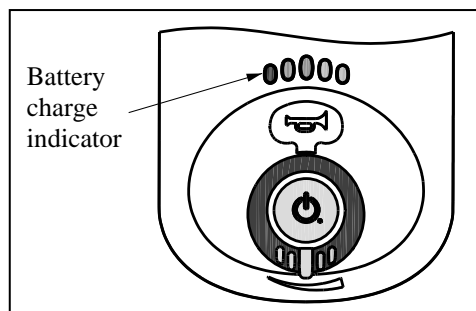
The operator control will go to sleep after a period of inactivity of a quarter.

When the system sleeps, it is partially turned off to reduce energy consumption.

To reactivate the operator control:

Press any button on the operator control or move the joystick. The system turns on.

Using the battery charge indicator



The battery charge indicator (located above the horn button) is used to indicate that your wheelchair power is on and provides an estimate of the remaining battery capacity.

Any green LED's indicate that your batteries are well charged.

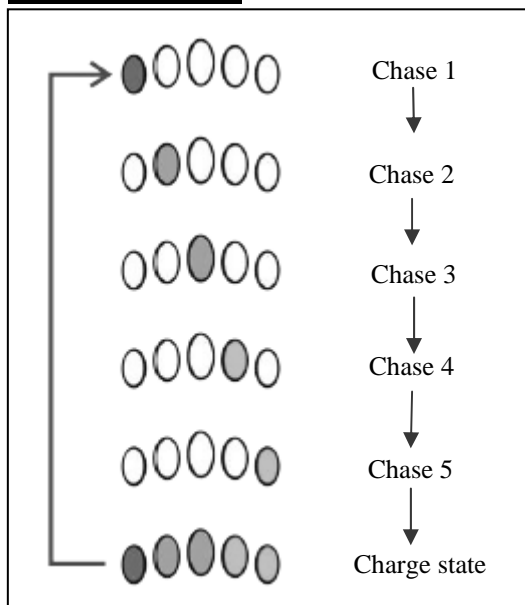
If only amber and red LED's are light, the batteries are moderately charged. Recharge your batteries before you make a long trip.

If only red LED's are light, the batteries are running out of charge. Recharge as soon as possible.

The following table indicates what the battery charge indicator will display.

Display	Description	Meaning	Remarks
	All LEDs dark.	System off.	
	All LEDs are lit and the green LEDs are flashing.	System on. High voltage warning: battery voltage level has risen above the high voltage warning set-point.	Warning: battery too full. Slow down if you are driving down a slope.
	All LEDs are lit.	System on.	LEDs show the charge level.: Full battery (between 81 and 100% of full capacity)
	1 Green led is lit.	System on.	Battery level is decreasing.
	Only red and amber LEDs lit.	Low battery level.	Battery half full. Start the return journey.
	Red and amber LEDs lit.	Very low battery level.	Battery low (between 0 and 20% of full capacity). Recharge soon.
	Only Red LED lit.	Battery almost empty.	Recharge now.
	1 Red Led is flashing.	Battery empty. Low voltage warning: battery voltage level decreased below its low voltage warning set-point.	Recharge immediately.
	First red LED will flash on the battery indicator. The status indicator will display a flash code 2 or 7. The horn will sound once every 10 seconds.	Battery voltage decreases below the battery cut-off voltage.	Battery is fully discharged, and it is good practice to stop discharge at this point. The display and wheelchair shut down automatically.

Battery charging



Plug the battery charger into the remote's XLR socket.

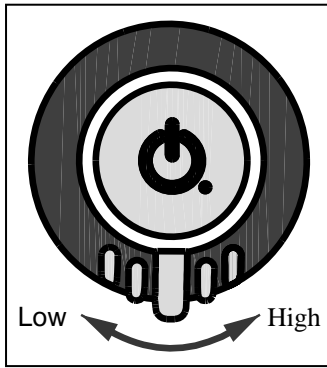
The battery charger indicator will indicate the system is being charged by cycling between a left to right chase sequence, and then displaying the approximate battery charge state at the end of the chase sequence.

Driving is prevented (inhibited) while the system is being charged.

The LE system does not have to be powered up when charging the battery, however, if it is not powered up, then the battery gauge will not display the charging state / chase sequence.



Adjusting the driving speed



The speed switch allows the user to limit the maximum speed of the wheelchair (that is the speed when the joystick is fully deflected) their preference and environment.

The speed switch offers 10 discrete steps between the lowest speed (switch to the left) and the highest speed (switch to the right).

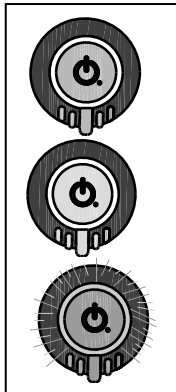
As a visual reminder, a speed symbol is positioned just below the speed switch to indicate the low and high positions.

Using the horn



Press the horn button (located above the ON/OFF button). The horn shall sound as long as the button is pressed.

The status indicator



The status indicator is located below the ON/OFF button. When the LiNX LE system is not powered up, the status indicator is not lit.

When the LiNX LE system is powered up, and there are no faults with the system, the status indicator will be lit green.

If, when powered up, there is a fault with the system, then the status indicator will flash red. The number of flashes will indicate the type of error. For flash codes refer to paragraph 2: Troubleshooting.

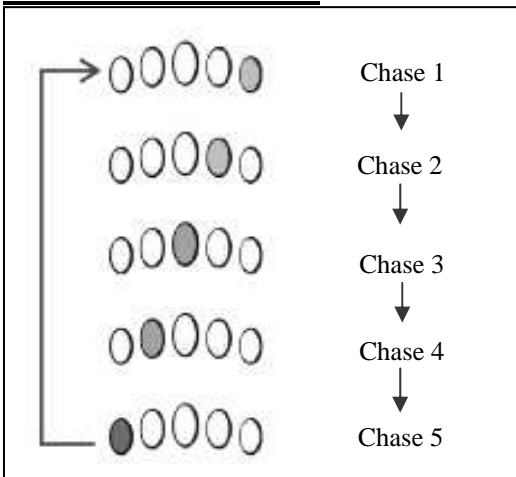
Using the Joystick



Moving the joystick will drive the electric wheelchair in that direction. The amount of joystick movement will determine the speed that the powerchair will move in that direction.

Make sure that the joystick is in the neutral (central) position when pressing the on/off button, otherwise the electronics will be locked. To take this block away let go the joystick until he goes back in neutral position.

Drive inhibit indication



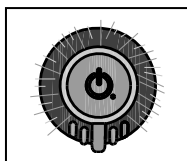
Drive inhibit mode is indicated by the battery charger indicator with a right-to-left chase sequence.

The chase sequence starts with the green LED on the right-hand side, and by one-by-one, each LED will switch on and then off. When the sequence completes at the left-most red LED, it begins again at the righthand side.

The chase sequence continues until the error condition has been cleared.

2. Troubleshooting

The following diagnoses refer to all the electronics. The various modules for steering, power have their own light signals indicating the status of the module concerned (steady light = OK; flashing light = defective). The flashing code is read from the status indicator on the operator control.



If, when powered up, there is an error with the system, then the status indicator will flash red. The number of flashes will indicate the type of error. These is described in the table below.

This fault analysis aids problem analysis and problem solving by indicating the possible faults. If faults arise which cannot be identified and remedied with the aid of this analysis, kindly contact the manufacturer. We wish to point out that in any case of improper handling or if the delivered configuration has been changed, we cannot guarantee the accuracy of the fault indications.

Number	Problem/Fault	Checks
1	Remote / joystick error	1. Check that the joystick is placed in the neutral position when switch on the wheelchair. 2. Check that the joystick is not damaged and function very well.
2	Network or configuration error	1. Check all connection points, cables. 2. Verify software. 3. If you cannot found any fault contact your specialist dealer.
3	Left motor (or its connection) is defective.	1. Check whether the plugs of <u>both</u> motors have been inserted properly. 2. Check the plug contacts of <u>both</u> motors for corrosion or damage. 3. Check <u>both</u> motors. Unplug the motors and measure the plug connection with an Ohm meter. If you obtain readings of more than 1 Ohm or less than 100 milliOhms, the motor is defective. 4. Check the resistance of the motor. Measure every contact using an Ohm meter. ⚠ A Fault is also indicated if the motors are disconnected. Connect again and restart the system.
4	Right motor (or its connection) is defective.	As described above.
5	Left parking brake (or its connection) is defective or neutral active.	1. Check whether the motors' plugs have been inserted properly. 2. Check the plugs for corrosion or damage. 3. Check the parking brakes. Measure the resistance of the connections by means of an Ohm meter. If the resistance value is above 100 Ohms or beneath 20 Ohms, the parking brake is probably defective.
6	Right parking brake (or its connection) is defective.	As described above.
7	Module error (other than Remote)	One of the wheelchair parts can be damaged except the operator control itself.

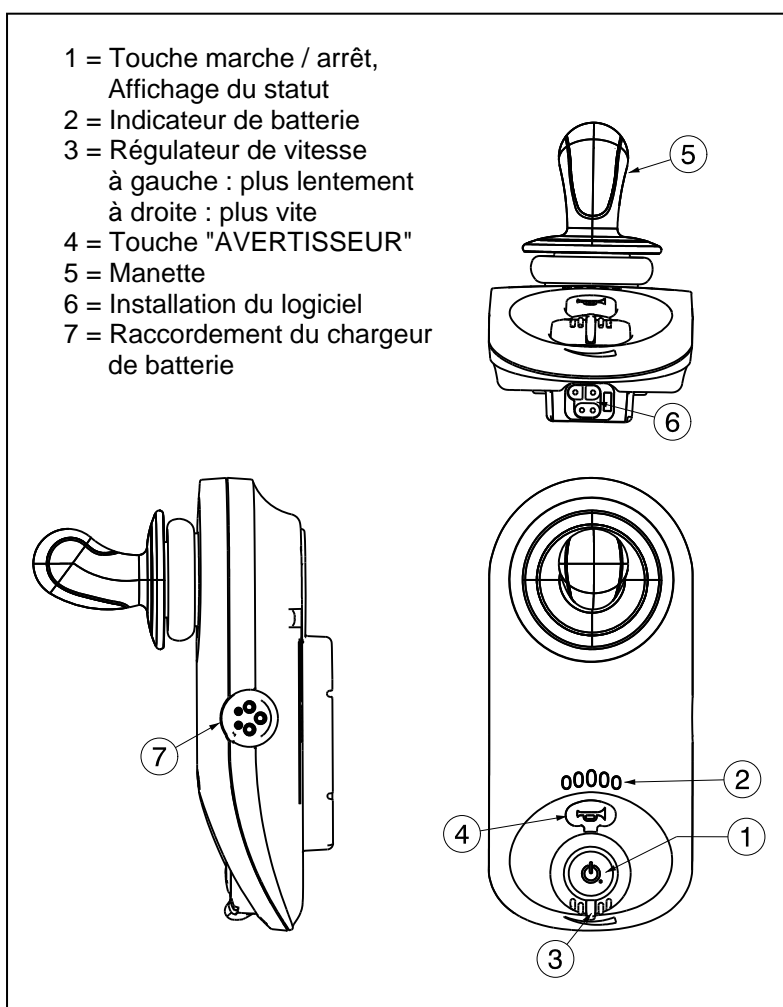
COMMANDE DU LiNX LE

1. Utilisation

La commande électrique intégrée dans votre fauteuil roulant vous permet de diriger et contrôler votre fauteuil et de rouler et freiner. L'installation électrique du fauteuil roulant et l'électronique proprement dite font l'objet d'un contrôle interne en continu. Toute panne électronique est indiquée dans l'affichage du statut. (1) (Voir chapitre résolution des problèmes).

Vermeiren est responsable des modifications du logiciel. Pour des adaptations du logiciel, contactez Vermeiren.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures - La commande peut être chaude lorsqu'elle est exposée durant de longues périodes à la lumière forte du soleil.



Appuyez sur la touche « Marche/Arrêt » (1). L'indicateur de batterie (2), qui fournit en même temps des informations sur l'état de charge des batteries, s'allume pendant un bref instant. Si toutes les lampes s'allument, l'état de charge des batteries est suffisant. Si elles ne s'allument pas toutes, vous devez adapter vos activités de conduite à la capacité plus faible des batteries. Si les lampes de l'indicateur de charge des batteries ne s'allument pas, vérifiez les fiches de raccordement du système électronique.

Sélectionnez maintenant le programme de roulage à l'aide du régulateur de vitesse (3); à gauche pour aller moins vite, à droite pour aller plus vite.

Pour déplacer le fauteuil roulant, poussez doucement la manette vers l'avant. La vitesse augmentera à mesure que vous continuerez de pousser la manette vers l'avant. Poussez simplement la manette dans la direction souhaitée pour tourner vers la gauche ou la droite. Pour reculer, tirez la manette depuis la position centrale vers l'arrière.

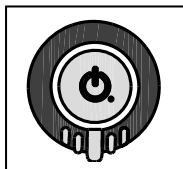
⚠ Lorsque vous actionnez la touche "MARCHE/ARRÊT", n'oubliez pas que la manette doit rester pendant au moins 5 secondes en position centrale. En effet, pour des raisons techniques, celui-ci est programmé de manière à empêcher d'actionner la manette pendant la mise sous tension du fauteuil roulant. Lorsque les deux opérations sont effectuées simultanément, la commande est verrouillée. Vous ne pourrez l'utiliser de nouveau qu'après l'avoir désactivée et activée.

La touche "avertisseur" (4) vous permet d'émettre un signal sonore d'avertissement.

Si vous voulez freiner pendant la conduite, vous devez uniquement pousser la manette vers le centre. Actionnez la manette lentement pour freiner progressivement. Lâchez simplement le levier pour arrêter rapidement ; le fauteuil roulant s'immobilisera le plus vite possible.

Activez/désactivez le fauteuil roulant

Activez l'alimentation :

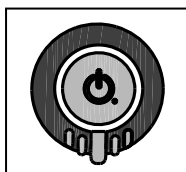


Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. La touche « Marche/arrêt » est vert et toutes les diodes de l'indicateur de batterie s'allument pour indiquer le niveau de chargement de la batterie.

Si vous enclenchez la commande et qu'il y a un problème, le système vous indique le statut d'erreur via plusieurs lampes clignotantes rouges. Si la panne empêche le fauteuil de rouler, l'indicateur de batterie va se mettre à clignoter en permanence.

Si le fauteuil est mis sous tension alors que la manette est en position neutre, le fauteuil n'avancera pas. Remplacez la manette en position neutre dans les 5 secondes et le message d'erreur disparaît. Si la manette n'est pas remise en position neutre (position du milieu) dans les 5 secondes, la panne devient une erreur de module (le statut affiché est rouge clignotant); le fauteuil roulant n'avancera pas. Pour éliminer ce dérangement, remplacez la manette vers la position neutre, désactivez la commande et recommencez.

Pour couper l'alimentation :



Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Le système est mis hors tension et le statut affiché s'éteint.

Arrêt d'urgence :

Si vous devez arrêter le fauteuil d'urgence, vous pouvez presser le bouton « Marche/Arrêt » pour un arrêt sur le champ. Le fauteuil stoppe immédiatement.

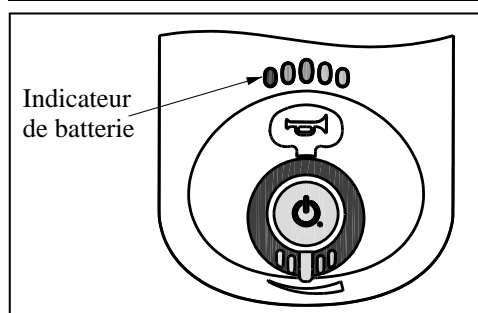
Mode veille

La commande passe en mode veille après une période d'inactivité d'un quart d'heure. Lorsque le système est placé en mode veille, il est désactivé partiellement pour diminuer la consommation d'énergie.

Pour réactiver la commande :

Appuyez sur n'importe quel touche de la commande ou actionnez la manette. La commande se remet en route.

Utilisation de l'indicateur de charge des batteries



Les indicateurs de charge des batteries (situés sous la touche « Avertisseur ») indiquent que votre fauteuil est sous tension et donnent une indication de l'autonomie de batterie restante.

Des LED vertes allumées indiquent que les batteries sont bien chargées.

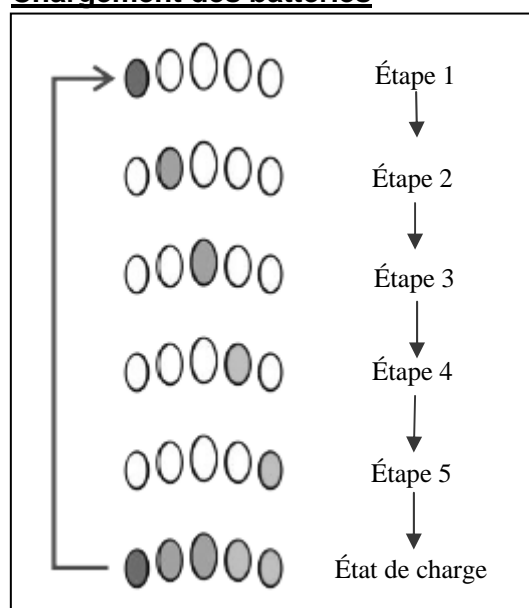
S'il n'y a que des LED rouges et oranges allumées, les batteries ne sont que faiblement chargées. Chargez vos batteries avant de parcourir une longue distance.

S'il n'y a que des LED rouges allumées, les batteries sont pour ainsi dire déchargées. Chargez-les dès que possible.

Le tableau suivant présente la signification des différents indicateurs de charge des batteries.

Écran	Description	Signification	Remarques
	Toutes les LED sont éteintes.	Système coupé.	
	Toutes les LED sont allumées et les LED vertes clignotent.	Système allumé. Avertissement de haute tension : la tension de la batterie dépasse la valeur définie pour l'avertissement haute tension.	Avertissement : batterie trop chargée. Roulez plus lentement lorsque vous descendez une pente.
	Toutes les LED sont allumées.	Système allumé.	Les LED indiquent l'état de la charge : Batterie pleine : entre 81 et 100 % de la capacité.
	1 LED verte allumée.	Système allumé.	La charge de la batterie diminue.
	Seules les LED rouges et orange sont allumées.	Niveau de batterie faible.	Batterie à moitié chargée. Entamez le voyage de retour.
	Une LED rouge et une orange sont allumées.	Batterie très faible.	Batterie faible (entre 0 et 20 % de la pleine capacité). Recharger rapidement.
	Quelques LED rouges allumées.	Batterie presque vide.	Recharger maintenant.
	1 LED rouge clignote.	Batterie vide. Avertissement de basse tension : la tension de la batterie dépasse la valeur définie pour l'avertissement basse tension.	Recharger immédiatement.
	La première LED rouge clignote sur l'indicateur de batterie. Le statut affiché est un flash code 2 ou 7. L'avertisseur retentit une fois, durant 10 secondes.	La tension de la batterie passe en-deçà de la tension de mise hors tension de la batterie.	La batterie est complètement vide, il est préférable de prendre l'habitude d'éviter un déchargement total. La commande et le fauteuil roulant s'éteignent automatiquement.

Chargement des batteries



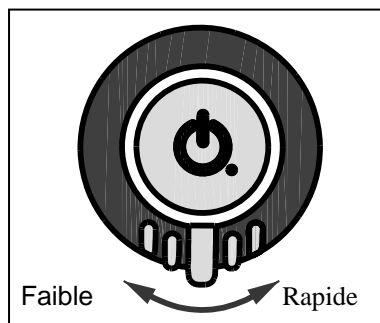
Branchez le chargeur de batterie sur le port de chargement de la commande.

L'indicateur de batterie montre que la commande est rechargée en allumant les LED successivement de gauche à droite lors d'une série de plusieurs clignotements. Il indique ensuite le taux de chargement estimé de la batterie à la fin du dernier clignotement.

Il n'est pas possible de rouler lorsque le système est en charge (fauteuil bloqué).

La commande du LE ne doit pas être enclenchée pendant le chargement. Cependant, si le fauteuil n'est pas mis sous tension, l'indicateur de batterie n'affichera pas l'état de charge de la batterie ni les différentes étapes du chargement.

Réglage de la vitesse de déplacement



Le régulateur de vitesse permet à l'utilisateur de limiter sa vitesse maximale (c'est la vitesse atteinte lorsque la manette est poussée à fond en avant/arrière), en fonction de ses préférences et de son environnement.

Le régulateur de vitesse compte 10 vitesses entre la vitesse la plus faible (à gauche) et la vitesse la plus élevée (à droite).

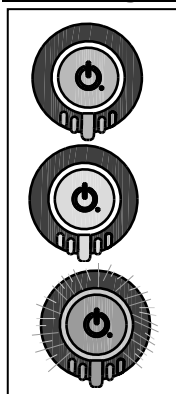
À titre d'aide-mémoire visuel, un symbole de vitesse sous le régulateur de vitesse indique les positions supérieure et inférieure.

Utilisation du avertisseur



Pour utiliser l'avertisseur, pressez le bouton « Avertisseur » (au-dessus du bouton « Marche/Arrêt ». L'avertisseur fonctionne tant que vous appuyez dessus.

L'affichage des statuts



L'affichage des statuts se trouve sous le bouton « Marche/Arrêt ». Si le système LiNX LE n'est pas sous tension, les statuts ne s'affichent pas.

Si le système LiNX LE est sous tension, et si aucun dérangement n'est constaté, les statuts s'affichent en vert.

Si le système LiNX LE est sous tension et s'il y a un dérangement, les statuts s'affichent en rouge clignotant. Le nombre de clignotements indique le type de panne. Pour connaître la signification des clignotements, voir le paragraphe 2 : résolution des problèmes.

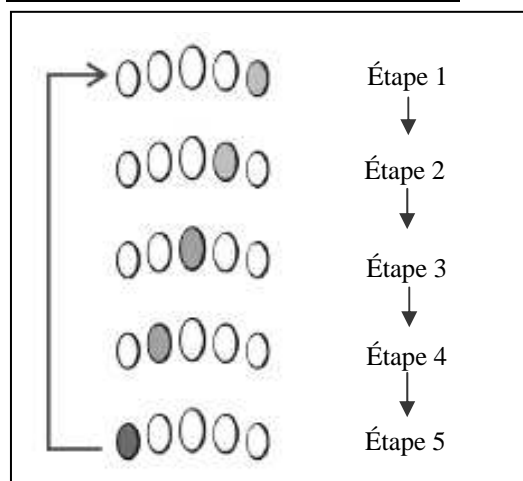
Utilisation de la manette



Votre fauteuil roulant électrique roule dans la direction vers laquelle vous orientez la manette. L'ampleur du mouvement de la manette détermine la vitesse à laquelle le fauteuil roulant électrique se déplace dans cette direction.

Veillez toujours à ce que la manette soit en position neutre lorsque vous activez ou désactivez le fauteuil roulant, sinon la commande se verrouillera automatiquement pour votre sécurité. Pour supprimer ce verrouillage, relâchez votre manette jusqu'à ce qu'elle revienne en position neutre.

Indication « Démarrage bloqué »



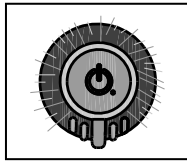
Le mode « démarrage bloqué » est indiqué sur l'indicateur de batterie par une série de clignotements de gauche à droite.

Les clignotements débutent par la LED verte de droite, suivie de toutes les autres LED. Une fois la série de clignotement achevée avec la LED rouge à l'extrême gauche, la série recommence à droite.

Les clignotements se poursuivent jusqu'à ce que le dérangement soit résolu.

2. Résolution des problèmes

Les diagnostics suivants se réfèrent à l'ensemble de l'électronique. Le module de commande et le module électrique possèdent leurs propres témoins LED indiquant si le module concerné est défectueux (allumé en permanence = OK, clignotement = en panne). Le flash code s'affiche sur l'écran de statuts de la commande.



Si la commande est sous tension et s'il y a un dérangement, l'affichage des statuts clignote en rouge. Le nombre de clignotements indique le type de panne. La signification des clignotements est donnée dans le tableau suivant.

Cette analyse des erreurs sert à analyser et éliminer les problèmes dus à toutes les erreurs possibles et imaginables. Si vous rencontrez des erreurs impossibles à déterminer et à éliminer, contactez le fabricant. Nous tenons à vous signaler qu'aucune garantie sur l'exactitude de l'affichage de l'erreur ne pourra être donnée en cas d'erreur de manipulation ou de modifications apportées à la configuration livrée.

Nombre	Problème/erreur	Vérification
1	Panne de la commande / manette	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que vous avez placé la manette sur la position neutre lorsque vous mettez le fauteuil sous tension. 2. Assurez-vous que la manette n'est pas endommagée et fonctionne correctement.
2	Panne de réseau ou de configuration	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez toutes les connexions, câbles. 2. Contrôlez le logiciel. 3. Si vous ne trouvez pas la panne, prenez contact avec votre revendeur.
3	Le moteur gauche (ou la connexion) est défectueux.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez si les fiches de raccordement des <u>deux</u> moteurs sont correctement branchées. 2. Vérifiez que les contacts des fiches de raccordement des <u>deux</u> moteurs ne sont pas corrodés ou endommagés. 3. Vérifiez les <u>deux</u> moteurs. Prenez un ohmmètre, débranchez les moteurs et mesurez la connexion. Si vous obtenez des valeurs de mesure de plus de 1 ohm et de moins de 100 milli ohms, le moteur est défectueux. 4. Contrôlez la tension du moteur vers le carter du moteur. Utilisez un ohmmètre et mesurez chaque contact. <p>⚠ Une erreur est également indiquée lorsque les moteurs ne sont pas connectés. Connectez-les et redémarrez le système.</p>
4	Le moteur droite (ou la connexion) est défectueux.	Voir plus haut.
5	Le frein de stationnement gauche (ou la connexion) est défectueux ou la position neutre du fauteuil roulant est active.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez si les fiches de raccordement des moteurs sont correctement branchées. 2. Vérifiez que les contacts ne sont pas corrodés ou endommagés. 3. Contrôlez les freins de stationnement. Utilisez un ohmmètre et mesurez la résistance des connexions. Si vous obtenez des valeurs de mesure de plus de 1 ohm et de moins de 100 milli ohms, le moteur est défectueux.
6	Le frein de stationnement droite (ou la connexion) est défectueux.	Voir plus haut.
7	Panne de module (autre que la commande)	L'un des composants du fauteuil est peut-être endommagé (mais ce n'est pas la commande).

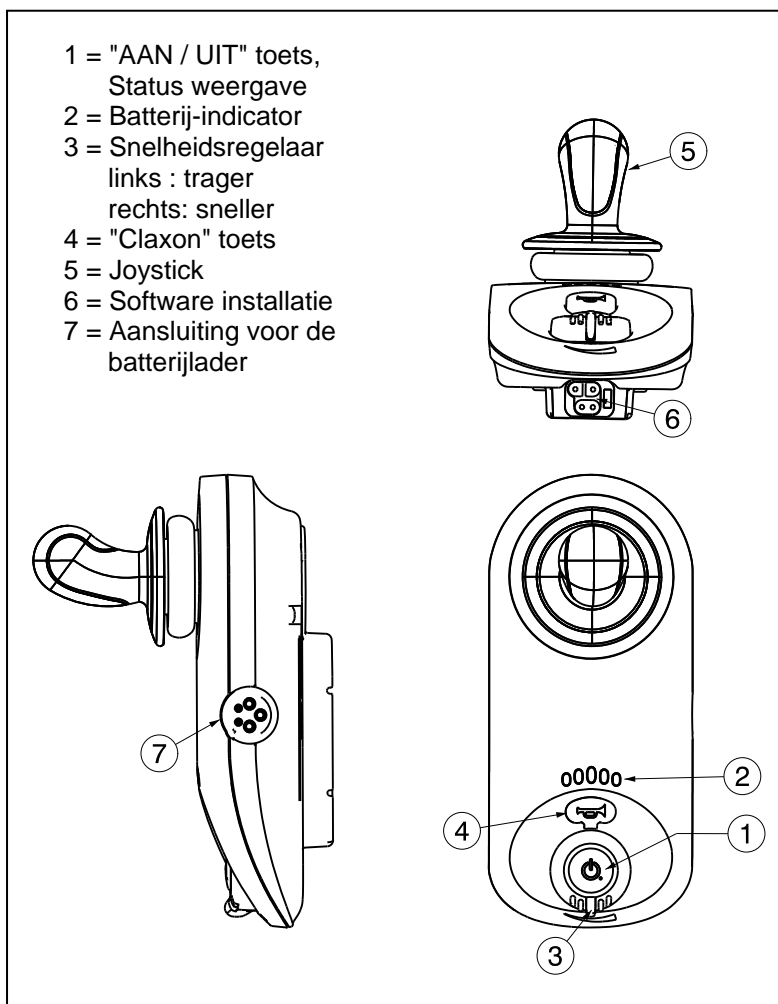
BESTURING LiNX LE

1. Gebruik

Met de in Uw elektrische rolstoel ingebouwde besturing kunt U alle rij-, stuuracties, remmen en bedienen van het voertuig bepalen. De elektrische installatie van de rolstoel en de elektronica zelf worden constant intern gecontroleerd. Enige storingen in de elektronica wordt aangegeven door de status weergave (1) (zie het hoofdstuk probleemoplossing).

Vermeiren is verantwoordelijk voor de aanpassingen in de software. Voor veranderingen in de software contacteer Vermeiren.

⚠ WAARSCHUWING: Kans op brandwonden – Wees er U van bewust dat de besturing warm kan worden wanneer het voor lange periodes aan sterk zonlicht wordt blootgesteld.



Duw op de "AAN/UIT" knop (1). De batterij-indicator (2), die tegelijk de laadtoestand van de batterijen weergeeft, licht even op. Wanneer alle lampjes branden, zijn de batterijen voldoende geladen. Wanneer niet alle lampjes branden, dient U de rit aan te passen aan de lagere capaciteit van de batterijen. Als de lampjes van de batterij-indicator niet gaan branden, moet U de stekeraansluitingen van het elektronisch systeem controleren.

Selecteer nu het gewenste rijprogramma door te draaien aan de snelheidsregelaar (3), linkse kant om trager te gaan en rechtse kant om sneller te gaan.

Om de rolstoel in beweging te brengen beweegt U de joystick langzaam naar voren. De snelheid zal worden verhoogd wanneer U de joystick verder naar voren duwt. Duw de joystick gewoon in de gewenste richting als U naar links of rechts wilt draaien. Om achteruit te rijden trekt U de joystick vanuit de middenpositie naar achteren.

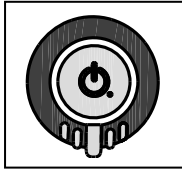
⚠ Zorg ervoor dat de joystick bij het bedienen van de "AAN/UIT"-knop minstens ca. 5 seconden in de middenpositie blijft staan. Deze is om veiligheidsredenen zo geprogrammeerd dat de joystick niet gelijktijdig kan worden bediend met het aanzetten van de rolstoel. Wanneer beide handelingen tegelijk worden uitgevoerd, wordt de besturing vergrendeld. U kunt deze pas weer gebruiken nadat U deze heeft uit- en aangezet.

Met de toets "claxon" (4) kunt U een akoestisch alarmsignaal geven.

Wanneer U tijdens het rijden de rolstoel wil afremmen, dient U de joystick in de middenpositie te zetten. Beweeg de joystick traag om geleidelijk te remmen. Laat de hendel gewoon los om snel te stoppen; de rolstoel komt dan zo snel mogelijk tot stilstand.

Zet de rolstoel aan/uit

Zet de power aan:

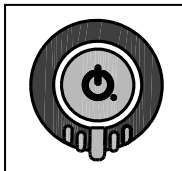


Druk op de "AAN/UIT" knop. De AAN/UIT knop licht groen op en alle LEDs van de batterij-indicator lichten op en geven de laadtoestand van de batterij weer.

Als U de besturing aanzet en er een storing in het systeem is, geeft de status weergave de fout weer met een aantal rode knipperingen. Als de storing verhindert dat de rolstoel rijdt, gaat de batterij-indicator continu knipperen.

Als de rolstoel wordt ingeschakeld wanneer de joystick niet in neutrale positie staat, gaat de rolstoel niet rijden. Laat de joystick terug los naar de neutrale toestand binnen de 5 seconden en de foutboodschap zal verdwijnen. Als de joystick niet is terug gezet naar neutraal (middenpositie) binnen de 5 seconden, wordt de storing een module fout (de status weergave gaat in het rood knipperen) en de rolstoel gaat niet rijden. Om deze storing te herstellen, laat U de joystick terug los naar de neutrale positie en schakelt U de besturing uit en terug aan.

Om de power uit te schakelen:



Druk op de "AAN/UIT" knop. Het systeem wordt uitgeschakeld, en de status weergave schakelt uit.

Noodstop:

Indien de gebruiker de rolstoel snel moet stoppen, kan U de AAN/UIT knop indrukken om een noodstop uit te voeren. De rolstoel komt tot een snelle stilstand.

Slaapstand

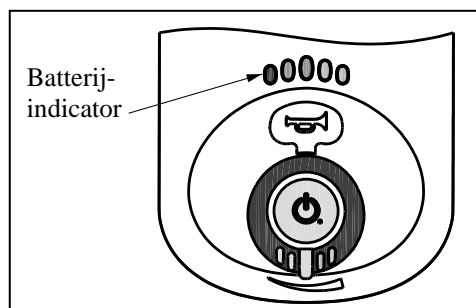
De besturing springt naar slaapstand na een inactiviteit periode van een kwartier.

Wanneer het systeem in slaapstand is gezet, wordt het gedeeltelijk uitgeschakeld om energieverbruik te verminderen.

Om de besturing te heractiveren:

Druk op een willekeurige knop van de besturing of beweeg met de joystick. De besturing wordt terug aangezet.

Gebruik van de laadindicator van de batterijen



De laadindicatoren van de batterijen (bevindt zich boven de claxon toets) worden gebruikt om aan te geven dat Uw rolstoel is ingeschakeld en geeft een schatting van de resterende batterij-capaciteit.

Als er groene LED's branden dan geeft dit aan dat de batterijen goed zijn opgeladen.

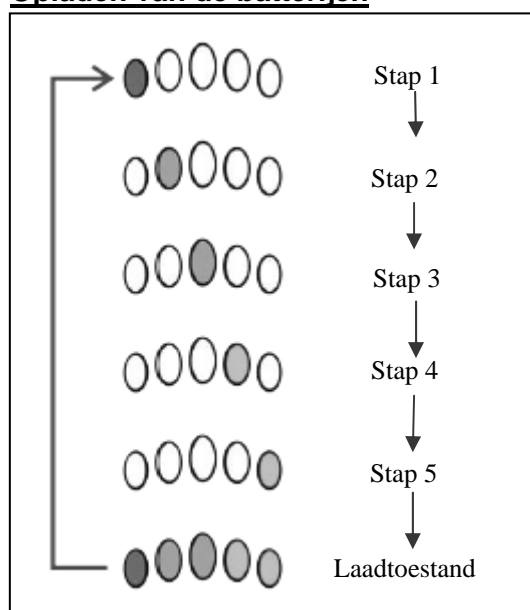
Als er enkel amber (oranje-geel) en rode LED's branden, zijn de batterijen nog maar matig opgeladen. Laad Uw batterijen op voordat U een lange afstand maakt.

Als er enkel rode LED's branden, zijn de batterijen zo goed als opgebruikt. Laad zo snel mogelijk op.

Volgende tabel geeft aan wat de laadindicatoren willen aanduiden.

Beeldscherm	Beschrijving	Betekenis	Opmerkingen
	Alle LED's uit.	Systeem uit.	
	Alle LEDs gaan branden en de groene LEDs zijn aan het knipperen.	Systeem aan. Hoge spanningswaarschuwing: de spanning van de batterij komt boven de instelwaarde van de hoge spanningswaarschuwing.	Waarschuwing: batterij te vol. Rij trager als U van een helling rijdt.
	Alle LED's branden constant.	Systeem aan.	LEDs geven de laadtoestand weer: Volle batterij (tussen 81 en 100% van de volle capaciteit).
	1 groene LED brandt.	Systeem aan.	Batterij toestand is aan het minderen.
	Enkel rode en oranje LEDs branden.	Laag batterijniveau.	Batterij half vol geladen. Start de heen- en terugreis.
	Rode en oranje LEDs branden.	Zeer laag batterijniveau.	Batterij laag (tussen 0 en 20% van de volle capaciteit). Snel opladen.
	Enkel rode LEDs branden.	Batterij bijna leeg.	Nu opladen.
	1 Rode LED knippert.	Batterij leeg. Lage spanningswaarschuwing: de spanning van de batterij komt beneden de instelwaarde van de lage spanningswaarschuwing.	Onmiddellijk herladen.
	Eerste rode LED gaat flikkeren op de batterij-indicator. De status weergave geeft een flash code 2 of 7 weer. De claxon maakt één keer een geluid om de 10 seconden.	De spanning van de batterij zakt beneden de batterij uitschakelspanning.	De batterij is volledig leeg, en het is een goede gewoonte om onmiddellijk te stoppen met ontladen. De besturing en rolstoel schakelen automatisch uit.

Opladen van de batterijen



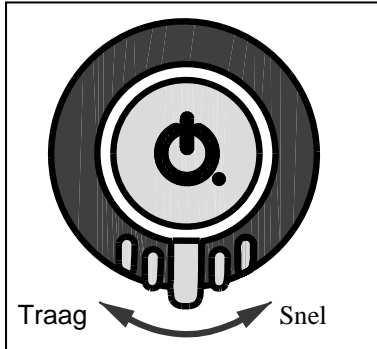
Sluit de batterijlader aan in de laadaansluiting van de besturing.

De batterij-indicator geeft aan dat de besturing wordt opgeladen, door de LEDs achtereenvolgens van links naar rechts in een stappen reeks te laten branden, daarna geeft het de geschatte laadtoestand van de batterij aan het einde van de laatste stap.

Rijden wordt voorkomen (geblokkeerd) terwijl het systeem wordt opgeladen.

De LE besturing moet niet worden ingeschakeld tijdens het opladen, alhoewel, als het niet is ingeschakeld, de batterijmeter de laadtoestand / verschillende stappen niet weergeeft.

Instellen van de rijsnelheid



De snelheidsregelaar zorgt ervoor dat de gebruiker de maximum snelheid van de rolstoel kan beperken (dit is de snelheid wanneer de joystick volledig naar voren/achteren wordt gedruwd) aan zijn voorkeur en omgeving.

De snelheidsregelaar heeft 10 verschillende stappen tussen de laagste snelheid (naar links draaien) en hoogste snelheid (naar rechts draaien).

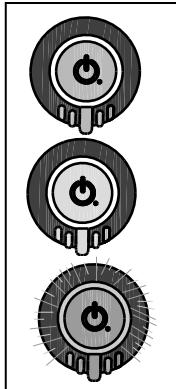
Als visuele geheugensteun, is er een snelheidssymbool juist onder de snelheidsregelaar voorzien om de lage en hoge positie aan te duiden.

Gebruik van de claxon



Druk op de claxon toets (bevindt zich boven de AAN/UIT knop). De claxon werkt zolang U de knop ingedrukt houdt.

De status weergave



De status weergave bevindt zich onder de AAN/UIT knop. Als het LiNX LE systeem niet is ingeschakeld, zal de status weergave niet branden.

Als het LiNX LE systeem is ingeschakeld en er geen storingen zijn, zal de status weergave in een groene kleur branden.

Als het LiNX LE systeem is ingeschakeld en er is een storing, zal de status weergave in een rode kleur knipperen. Het aantal flitsen geeft het type van de storing weer. Zie paragraaf 2 voor de flash codes: Probleemoplossing.

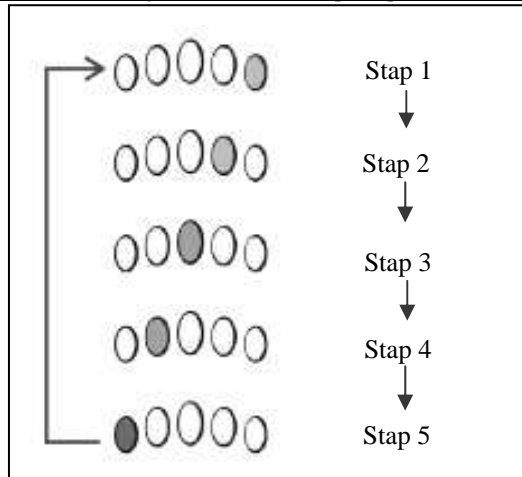
Gebruik van de joystick



Uw elektrische rolstoel rijdt in de richting waarnaar U Uw joystick beweegt. De hoeveelheid van de beweging van de joystick is bepalend voor de snelheid waarmee Uw elektrische rolstoel in die richting gaat.

Zorg er steeds voor dat de joystick zich in een neutrale positie bevindt wanneer U Uw rolstoel in- of uitschakelt, anders kan de besturing zichzelf vergrendelen voor Uw eigen veiligheid. Om deze vergrendeling op te heffen laat U Uw joystick los tot deze terug naar zijn neutrale positie gaat.

Indicatie rijden wordt tegengehouden



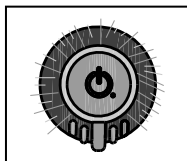
Modus rijden tegengehouden wordt aangegeven op de batterij-indicator met een stappen reeks van rechts naar links.

De stappen volgorde begint met de groene LED aan de rechtse kant, en achtereenvolgens, schakelt elke LED aan en terug uit. Wanneer de reeks is vervolledigd met de meest linkse rode LED, start het terug opnieuw aan de rechtse kant.

De stappen reeks gaat verder totdat de storing wordt opgeheven.

2. Probleemoplossing

Deze diagnose heeft betrekking op de volledige elektronica. De stuurmodule, stroommodule hebben eigen status-LED's die weergeven of de betreffende module defect is (constant branden = OK; knipperen = defect). De knippercode wordt afgelezen op de status weergave van de besturing.



Als de besturing is ingeschakeld en er is een storing, zal de status weergave in een rode kleur knipperen. Het aantal flitsen geeft het type van de storing weer. Dit wordt beschreven in onderstaande tabel.

Deze storingsanalyse wordt gebruikt voor het analyseren en oplossen van de mogelijke storing. Wanneer storingen optreden die door deze analyse niet kunnen worden herkend en opgelost, dient U contact op te nemen met de fabrikant. We wijzen erop dat bij oneigenlijk gebruik of bij wijzigingen van de geleverde configuratie geen garantie wordt gegeven voor de correcte weergave van de storing.

Aantal	Probleem/storing	Controles
1	Storing besturing / joystick	1. Controleer dat de joystick in de neutrale positie is geplaatst als U de rolstoel inschakelt. 2. Controleer dat de joystick niet is beschadigd en goed functioneert.
2	Network of configuratie storing	1. Controleer alle bevestigingspunten, kabels. 2. Controleer de software. 3. Als U geen storing kan vinden contacteert U de vakhandelaar.
3	Linkermotor (of aansluiting) is defect.	1. Controleer of de stekkers van <u>beide</u> motoren correct zijn aangesloten. 2. Controleer de stekkercontacten van <u>beide</u> motoren op corrosie of schade. 3. Controleer <u>beide</u> motoren. Trek de stekkers van de motoren uit en meet de aansluiting met een ohmmeter. Wanneer U een waarde meet van meer dan 1 Ohm en minder dan 100 milliOhm, is de motor defect. 4. Controleer de weerstand van de motor naar het motorhuis. Meet met een Ohmmeter ieder contact. ⚠ Een fout wordt ook aangegeven wanneer de motoren niet aangesloten zijn. Sluit deze terug aan en herstart het systeem.
4	Rechtermotor (of aansluiting) is defect.	Zoals hierboven beschreven.
5	Linkse parkeerrem (of aansluiting) is defect of neutraal positie van de rolstoel is actief.	1. Controleer of de stekkers van de motoren correct zijn aangesloten. 2. Controleer de contacten op corrosie of schade. 3. Controleer de parkeerremmen. Meet met een Ohmmeter de weerstand van de aansluitingen. Wanneer de weerstandswaarde meer dan 100 Ohm of minder dan 20 Ohm bedraagt, is de parkeerrem waarschijnlijk defect.
6	Rechtse parkeerrem (of aansluiting) is defect.	Zoals hierboven beschreven.
7	Module fout (andere dan de besturing)	Één van de rolstoel onderdelen kan beschadigd zijn, uitgezonderd de besturing.

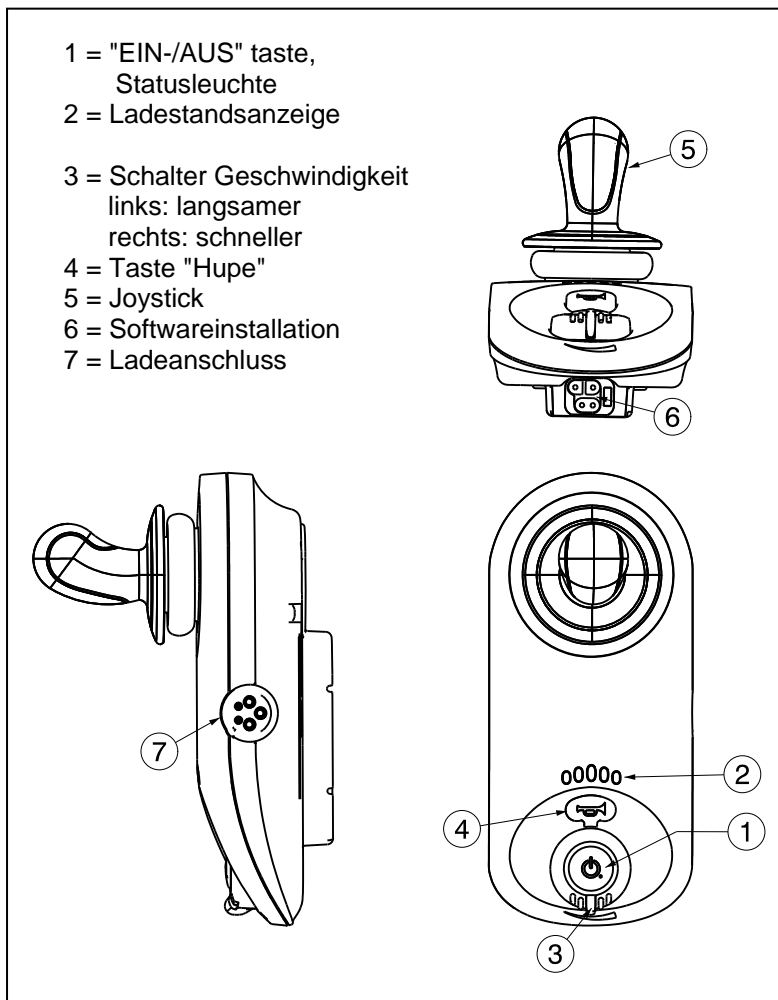
STEUERUNG - LiNX LE

1. Verwendung

Die in Ihren Rollstuhl integrierte Steuerung ermöglicht das Fahren, Lenken und Bremsen sowie den Betrieb. Die elektrische Einheit und die Elektronik des Rollstuhls werden ständig intern überwacht. Fehler an der Elektronik werden durch eine Statusleuchte (1) angezeigt (siehe Kapitel „Fehlerbehebung“).

Vermeiren ist für alle Änderungen der Software verantwortlich. Wenden Sie sich bei allen Anforderungen nach Softwareänderungen an Vermeiren.

⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr – Beachten Sie, dass sich die Oberfläche der Steuerung sehr stark erhitzen kann, wenn sie über einen längeren Zeitraum starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird.



Betätigen Sie die "EIN/AUS"-Taste. Die Ladeanzeige (2), die gleichzeitig Auskunft über den Ladezustand der Batterien gibt, leuchtet kurz auf. Leuchten alle Lampen, so ist der Ladezustand der Batterien ausreichend. Sollten nicht alle Lampen aufleuchten, so müssen Sie Ihre Fahraktivitäten auf die geringere Kapazität der Batterien abstimmen. Sollten die Lampen der Batterieladeanzeige nicht aufleuchten, überprüfen Sie die Steckverbindungen des Elektroniksystems.

Wählen Sie anschließend das Fahrprogramm aus, indem Sie den Schalter Geschwindigkeit (3) drehen – nach links fahren Sie langsamer und nach rechts schneller.

Um den Rollstuhl in Bewegung zu bringen, bewegen Sie den Joystick langsam nach vorne. Die Geschwindigkeit wird erhöht, wenn Sie den Joystick weiter nach vorne drücken. Wenn Sie nach links oder rechts abbiegen möchten, drücken Sie einfach den Joystick in die gewünschte Richtung. Um rückwärts zu fahren, ziehen Sie den Joystick aus der Mittelstellung nach hinten.

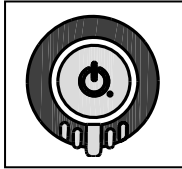
⚠️ Achten Sie darauf, dass der Joystick bei Betätigung der "EIN/AUS"-Taste mindestens ca. 2 Sekunden in der Mittelstellung verweilt, da dieser aus sicherheitstechnischen Gründen so programmiert worden ist, dass eine gleichzeitige Betätigung des Joysticks, während der Rollstuhl eingeschaltet wird, ausgeschlossen ist. Sollten beide Vorgänge gleichzeitig ausgeführt werden, verriegelt sich die Steuereinheit und lässt sich erst nach vorherigem Ausschalten wieder in Gang setzen.

Mit der Taste "Hupe" (4) können Sie ein akustisches Warnsignal abgeben.

Soll aus der Fahrt abgebremst werden, muss der Joystick nur zur Mitte geführt werden. Je langsamer dies geschieht, desto allmählicher ist der Bremsvorgang. Bei einer Vollbremsung brauchen Sie den Hebel ganz einfach nur freizugeben, der Rollstuhl kommt schnellstmöglich zum Stillstand.

Ein- bzw. Ausschalten des Rollstuhls

So schalten Sie den Rollstuhl ein:

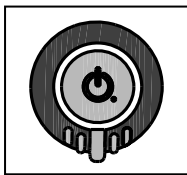


Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Die Taste „EIN/AUS“ leuchtet grün und alle LEDs der Ladeanzeige leuchten auf und zeigen den aktuellen Ladestand der Akkus an.

Wenn beim Einschalten ein Systemfehler auftritt, zeigt die Statusleuchte dies durch Blinken in Rot an. Wenn der Fehler den Fahrbetrieb verhindert, blinkt die Ladeanzeige dauerhaft.

Wenn der Joystick beim Einschalten des Rollstuhls nicht in neutraler Stellung ist, kann der Rollstuhl nicht gefahren werden. Bringen Sie den Joystick innerhalb von 5 Sekunden in die neutrale Stellung, damit der Fehler gelöscht wird. Wird der Joystick nicht innerhalb von 5 Sekunden in die neutrale Stellung (mittig) gebracht, wird der Fehler als Modulfehler eingestuft (die Statusleuchte blinkt rot) und der Rollstuhl fährt nicht an. Zum Löschen dieses Fehlers müssen Sie den Joystick in neutrale Stellung bringen und den Rollstuhl an der Steuerung aus- und wieder einschalten.

So schalten Sie den Rollstuhl aus:



Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Das System wird ausgeschaltet und die Statusleuchte erlischt.

Notfallhalt:

Wenn der Fahrer den Rollstuhl schnell anhalten muss, kann durch Drücken der Taste „EIN/AUS“ ein NOTFALLHALT durchgeführt werden. Der Rollstuhl wird dann sehr schnell angehalten.

Ruhezustand

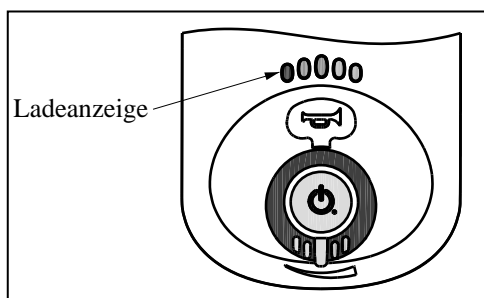
Nach 15-minütiger Inaktivität geht das Steuerung in den Ruhezustand über.

Wenn sich das System im Ruhezustand befindet, wird es teilweise abgeschaltet, um den Energieverbrauch zu reduzieren.

So können Sie das Steuerung reaktivieren:

Drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Steuerung oder bewegen Sie den Joystick. Das System schaltet sich wieder ein.

Verwenden der Ladeanzeige



Die Ladestandsanzeige (über der Taste für die Hupe) hat mehrere Funktionen. Zum einen zeigt sie an, dass der Rollstuhl eingeschaltet ist, zum anderen zeigt sie die voraussichtliche verbleibende Akkukapazität an.

Wenn alle grünen LEDs leuchten, befinden sich alle Akkus in einem aufgeladenen Zustand.

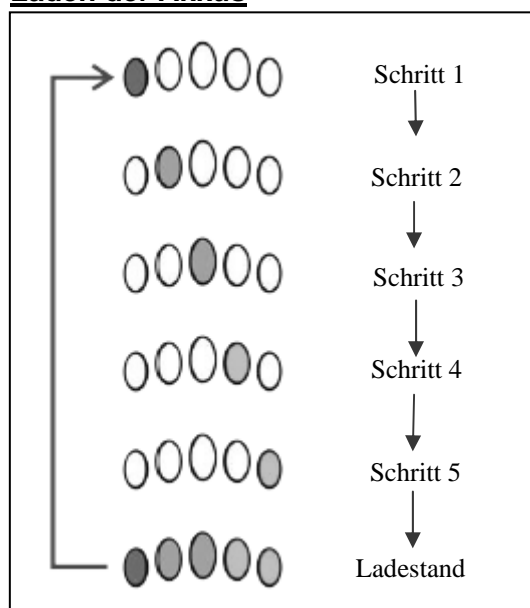
Wenn nur die gelben und roten LEDs leuchten, sind die Akkus nur mäßig geladen. Laden Sie die Akkus auf, bevor Sie eine längere Fahrt unternehmen.

Wenn nur rote LEDs leuchten, sind die Akkus nahezu entladen. Laden Sie die Akkus so bald wie möglich auf.

Die folgende Tabelle zeigt, was die Ladestandsanzeige anzeigt.

Anzeige	Beschreibung	Bedeutung	Anmerkungen
	Alle LED's erloschen.	System aus.	
	Alle LEDs leuchten und die grünen LEDs blinken.	System an. Überspannungswarning: Der Ladezustand hat den Überspannungswert überschritten.	Warnung: Akku ist zu voll. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit, wenn Sie eine Steigung hinunterfahren.
	Alle LED's stetig leuchtend.	System an.	LED's zeigen den Ladezustand an: Akkus voll (zwischen 81 % und 100 % der Gesamtkapazität)
	1 grüne LED leuchtet.	System an.	Der Ladestand ist gesunken.
	Nur rote und orange LEDs leuchten.	Niedrige Batterieladung.	Batterie halb voll beladen. Machen Sie sich auf den Heimweg.
	Die rote und eine orange LED leuchten.	Sehr niedrige Akkuladung.	Akkus fast leer (zwischen 0 % und 20 % der Gesamtkapazität). Bald aufladen.
	Nur die rote LED leuchtet.	Der Akku ist fast leer.	Laden Sie ihn jetzt auf.
	Eine rote LED blinkend.	Akku ist leer. Unterspannungswarning: Der Ladezustand ist unter den Unterspannungswert gefallen.	Laden Sie ihn sofort auf.
	Die rote LED an der Ladeanzeige blinkt. Die Statusleuchte zeigt den Blinkcode 2 oder 7 an. Die Hupe ertönt alle 10 Sekunden.	Die Spannung der Akkus sinkt unter den Abschaltwert.	Die Akkus sind vollständig entladen und sollten nicht weiter entladen werden. Display und Rollstuhl werden automatisch ausgeschaltet.

Laden der Akkus



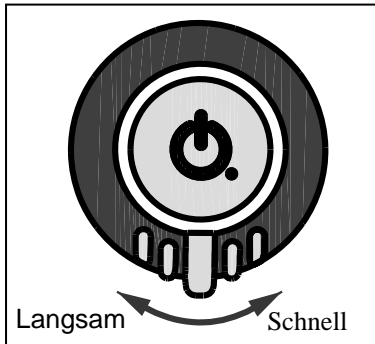
Schließen Sie das Ladegerät an die XLR-Buchse an.

Die Ladeanzeige zeigt das Laden des Systems durch das abwechselnde Aufleuchten der LEDs von links nach rechts an. Anschließend wird der ungefähre Ladestand angezeigt.

Während des Ladevorgangs wird das Fahren verhindert.

Das LE-System muss für das Laden nicht eingeschaltet werden. Wenn es nicht eingeschaltet ist, zeigt die Ladeanzeige aber nicht die beschriebene LED-Folge und auch nicht den Ladestand an.

Einstellen der Fahrgeschwindigkeit



Mit dem Geschwindigkeitsregler kann die Höchstgeschwindigkeit des Rollstuhls (die Geschwindigkeit bei vollständigem Umlegen des Joysticks) an Vorlieben und Umgebung angepasst werden.

Die Geschwindigkeit kann in 10 Schritten zwischen der langsamsten Geschwindigkeit (Regler ganz links) und der höchsten Geschwindigkeit (Regler ganz rechts) eingestellt werden.

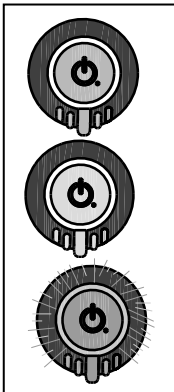
Als visuelle Hilfe befindet sich das Geschwindigkeitssymbol, das niedrige und hohe Stellung anzeigt, direkt unter dem Regler.

Verwenden der Hupe



Drücken Sie die Taste Hupe (über der Taste „EIN/AUS“). Die Hupe sollte so lange ertönen, wie die Taste gedrückt wird.

Die Statusleuchte



Die Statusleuchte befindet sich unter der Taste „EIN/AUS“. Wenn das LiNX LE-System ausgeschaltet ist, leuchtet die Statusleuchte nicht.

Ist das LiNX LE-System eingeschaltet und sind keine Fehler aufgetreten, leuchtet die Statusleuchte grün.

Wenn beim Einschalten ein Fehler aufgetreten ist, blinkt die Statusleuchte rot. Durch die Blinkanzahl wird der Fehlertyp angegeben. Informationen über die Blinkcodes finden Sie in Abschnitt 2: Fehleranalyse.

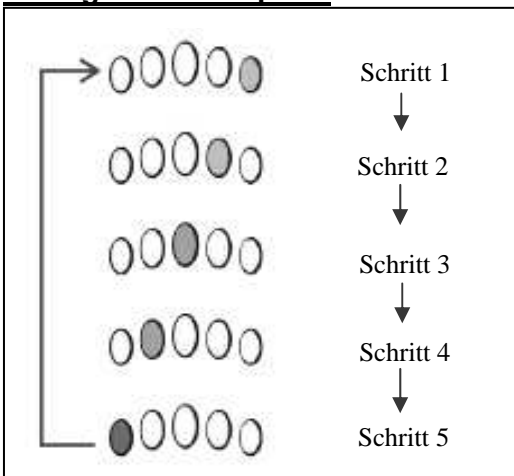
Der Joystick



Durch Bewegen des Joysticks in eine Richtung fährt der Elektro-Rollstuhl in die vorgegebene Richtung. Der Betrag der Joystick-Bewegung bestimmt die Geschwindigkeit, mit der sich der Elektro-Rollstuhl in diese Richtung bewegt.

Achten Sie darauf, dass sich der Joystick in der Neutralstellung befindet, wenn Sie die Ein/Aus-Taste drücken, da anderenfalls die Elektronik gesperrt wird. Um diese Blockierung aufzuheben, lassen Sie den Joystick los, damit er selbstständig in die Neutralstellung zurück geht.

Anzeige der Fahrsperr



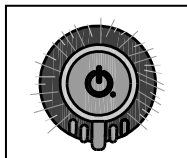
Wenn die Fahrsperr aktiviert ist, leuchten die LEDs nacheinander von rechts nach links auf.

Die Abfolge beginnt bei der grünen LED ganz rechts. Anschließend werden nacheinander alle LEDs einzeln ein- und wieder ausgeschaltet. Nach Abschluss an der roten LED ganz links, beginnt die Folge wieder auf der rechten Seite.

Die LEDs leuchten so lange auf, bis der Fehler behoben wurde.

2. Fehleranalyse

Folgende Diagnosen beziehen sich auf die Gesamtelektronik. Die einzelnen Bedieneinheits-, Power- haben eigene Statusleuchten, die anzeigen, ob das jeweilige Modul defekt ist (stetes Leuchten = OK/Blinken = defekt). Der Blinkcode kann an der Statusleuchte der Steuerung abgelesen werden.



Wenn beim Einschalten ein Fehler aufgetreten ist, blinkt die Statusleuchte rot. Durch die Blinkanzahl wird der Fehlertyp angegeben. Diese werden in der folgenden Tabelle beschrieben.

Diese Fehleranalyse dient der Problemanalyse und -beseitigung der denkbar möglich auftretenden Fehler. Sollten Fehler auftreten, die durch diese Analyse nicht auszumachen und zu beheben sind, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Wir weisen darauf hin, dass bei unsachgemäßer Handhabung oder bei Veränderungen der gelieferten Konfigurationen keine Garantie für die Richtigkeit der Fehleranzeige gegeben wird.

Anzahl	Problem/Fehler	Überprüfung
1	Fehler an Fernbedienung/Joystick	1. Vergewissern Sie sich, dass der Joystick in der neutralen Stellung steht, wenn Sie den Rollstuhl einschalten. 2. Überprüfen Sie, dass der Joystick nicht beschädigt ist und ordnungsgemäß funktioniert.
2	Netzwerk- oder Konfigurationsfehler	1. Überprüfen Sie alle Anschlüsse und Kabel. 2. Überprüfen Sie die Software. 3. Wenn Sie keinen Fehler feststellen können, wenden Sie sich an Ihren Händler.
3	Linker Motor (oder Anschluss) defekt	1. Prüfen Sie, ob die Stecker <u>beider</u> Motoren richtig eingesteckt sind. 2. Überprüfen Sie die Kontakte der Stecker <u>beider</u> Motoren auf Korrosion oder Beschädigung. 3. Überprüfen Sie <u>beide</u> Motoren. Nehmen Sie ein Ohm-Meter, stecken Sie die Motoren aus und messen Sie die Steckverbindung. Sollten Sie Messwerte von mehr als 1 Ohm oder weniger als 100 milliOhm erhalten, ist der Motor defekt. 4. Überprüfen Sie den Widerstand des Motors zum Motorgehäuse. Benutzen Sie ein Ohm-Meter und messen sie jeden Kontakt. ⚠ Ein Fehler wird auch angezeigt, wenn die Motoren nicht angeschlossen sind. Schließen Sie diese erneut an und starten Sie das System neu.
4	Rechter Motor (oder Anschluss) defekt.	Wie zuvor beschrieben.
5	Linke Parkbremse (oder Anschluss) defekt oder neutral aktiv.	1. Prüfen Sie, ob die Stecker der Motoren richtig eingesteckt sind. 2. Überprüfen Sie die Steckkontakte auf Korrosion oder Beschädigung. 3. Überprüfen Sie die Parkbremsen. Benutzen Sie ein Ohm-Meter und messen Sie die Widerstände der Anschlüsse. Wenn der Widerstandswert mehr als 100 Ohm oder weniger als 20 Ohm beträgt, ist die Parkbremse wahrscheinlich defekt.
6	Rechte Parkbremse (oder Anschluss) defekt.	Wie zuvor beschrieben.
7	Modulfehler (nicht an der Fernbedienung)	Möglicherweise ist ein Teil am Rollstuhl defekt – nicht jedoch die Steuerung selbst.

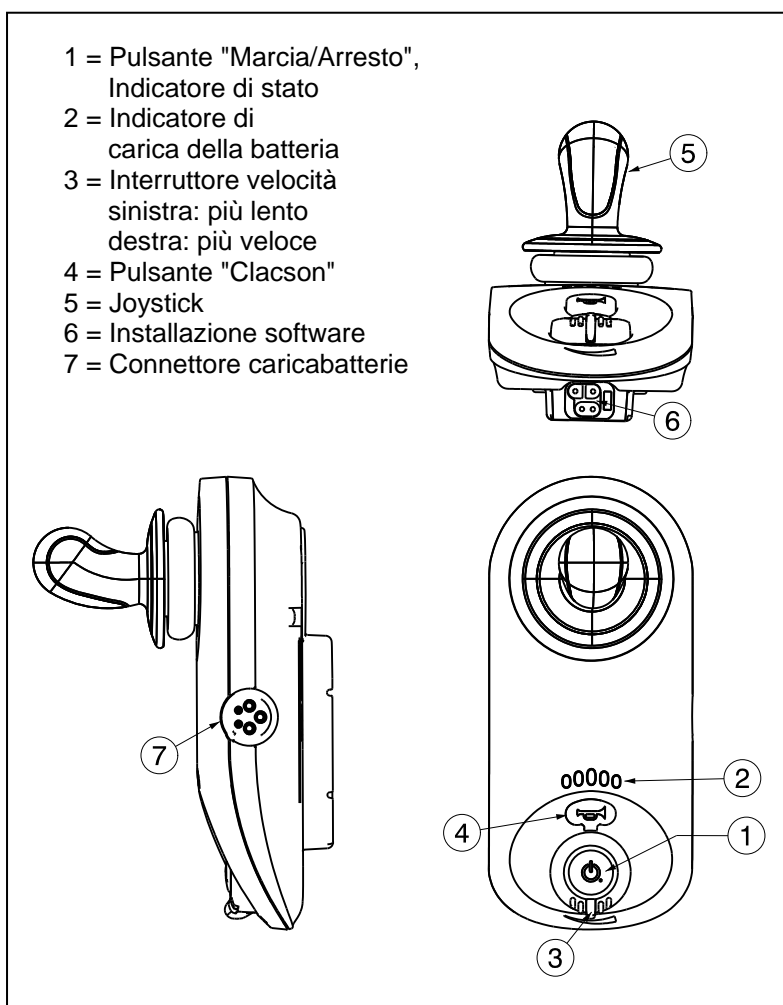
UNITÀ DI COMANDO LiNX LE

1. Utilizzo

L'unità di comando integrata nella carrozzina elettrica consente di controllare la guida, la direzione, la frenata e il funzionamento della carrozzina. L'impianto elettrico e l'elettronica della carrozzina vengono costantemente monitorati. Eventuali guasti elettronici vengono segnalati tramite l'indicatore di stato (1). Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "Individuazione ed eliminazione delle anomalie".

Vermeiren è responsabile per le modifiche al software. Per modifiche al software contattare Vermeiren.

⚠ AVVERTENZA: Pericolo di ustioni - La superficie dell'unità di comando potrebbe surriscaldarsi se esposta alla luce diretta del sole per un periodo prolungato.



Attivare il pulsante d'accensione "MARCIA/ARRESTO" (1). L'indicatore di carica (2), che indica la carica della batteria, si accende per alcuni istanti. Se si accendono tutte le spie significa che la carica della batteria è sufficiente. Se alcune spie non si accendono significa che la carica della batterie è sufficiente a percorrere solo una breve distanza. Se non si accende nessuna spia di carica, verificare i connettori dell'elettronica.

Selezionare il programma di guida desiderato tramite il pulsante di regolazione della velocità (3), verso sinistra per una marcia più lenta, verso destra per una più veloce.

Per mettere in moto la carrozzina, spingere lentamente il joystick in avanti. La velocità aumenta se si spinge ulteriormente in avanti il joystick. Per curvare a destra o a sinistra, muovere il joystick nella direzione voluta. Per andare a marcia indietro, tirare il joystick all'indietro rispetto alla posizione centrale.

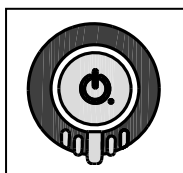
⚠ Si tenga presente che mentre si preme il tasto di "MARCIA/ARRESTO" il joystick resta per circa 5 secondi in posizione centrale (folle): si tratta di un accorgimento tecnico di sicurezza per impedire l'azionamento del joystick mentre si sta azionando la sedia. In caso di azionamento simultaneo, l'unità di comando si blocca e, per poterla rimettere in funzione, occorre spegnerla.

Il pulsante "clacson" (4) serve per attivare il clacson.

Per frenare in marcia, spingere il joystick al centro. Per una frenata graduale, muovere lentamente il joystick. Per frenare rapidamente, rilasciare semplicemente la leva: la carrozzina si ferma quanto prima possibile.

Avvio o arresto della carrozzina

Per accendere la carrozzina:

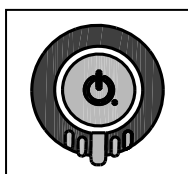


Premere il pulsante di avvio/arresto. Il pulsante di avvio/arresto si illuminerà di verde e tutti i LED dell'indicatore della batteria si accenderanno, verrà visualizzato lo stato di carica attuale della batteria.

Nel caso sia presente un'anomalia del sistema, all'accensione, l'indicatore di stato segnalerà l'errore tramite una serie di luci rosse lampeggianti. Se il problema è di gravità tale da impedire la marcia della carrozzina, l'indicatore della batteria lampeggerà in continuazione.

Se si accende la carrozzina e il joystick non si trova in posizione neutra, la marcia non sarà possibile. Per risolvere l'errore, rilasciare il joystick in posizione neutra entro 5 secondi. Se il joystick non viene rilasciato in posizione neutra, ovvero al centro, entro 5 secondi, l'errore diventerà di tipo Modulo, l'indicatore di stato lampeggerà in rosso e la carrozzina non si metterà marcia. Per eliminare l'errore, rilasciare il joystick in posizione neutra e spegnere l'unità di comando, quindi riaccendere.

Per spegnere la carrozzina:



Premere il pulsante di avvio/arresto. Il sistema si spegnerà, così come l'indicatore di stato.

Arresto di emergenza:

Nel caso sia necessario arrestare rapidamente la carrozzina, è possibile premere il pulsante ON/OFF ed effettuare un ARRESTO DI EMERGENZA. La carrozzina si arresterà immediatamente.

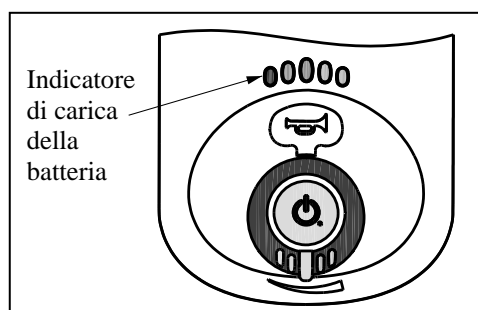
Modalità di sospensione

Dopo 15 minuti di inattività dell'unità di comando, viene attivata la modalità di sospensione. In questa modalità, il sistema viene parzialmente spento per ridurre il consumo energetico.

Per riattivare l'unità di comando:

Premere un pulsante qualsiasi dell'unità di comando oppure muovere il joystick. Il sistema si riaccenderà.

Utilizzo dell'indicatore di carica della batteria



L'indicatore di carica della batteria, situato sopra il pulsante del clacson, segnala che l'alimentazione è attiva e indica il livello di carica rimanente della batteria.

Le luci LED verdi indicano che le batterie sono completamente cariche.

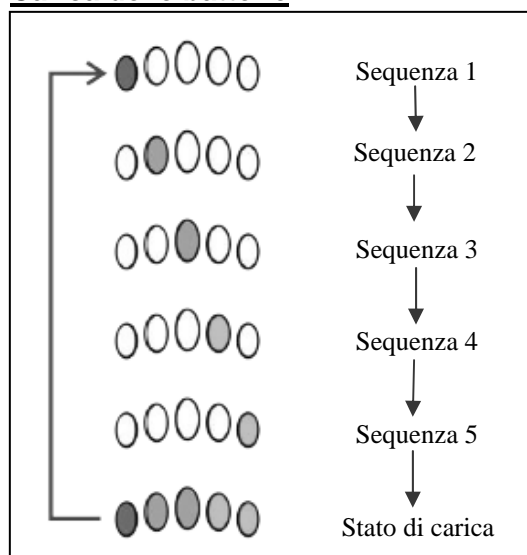
L'illuminazione delle sole luci LED gialle e rosse indica che le batterie sono parzialmente cariche. Prima di intraprendere un viaggio lungo, ricaricare le batterie.

L'illuminazione delle sole luci LED rosse indica che le batterie si stanno scaricando completamente. Procedere con la ricarica non appena possibile.

Nella tabella seguente vengono illustrate le segnalazioni dell'indicatore di carica della batteria.

Indicazione	Descrizione	Significato	Osservazioni
	Tutti i LED spenti.	Il sistema è spento.	
	Tutti i LED illuminati e LED verdi lampeggianti.	Sistema inserito. Avviso sovrvoltaggio, tensione troppo elevata: il livello di tensione della batteria ha superato il punto impostato per l'avviso.	Avviso: batteria troppo carica. In caso di marcia in discesa, rallentare.
	Tutti i LED accesi in permanenza.	Sistema inserito.	I LED indicano il livello di carica: la batteria è considerata carica con capacità compresa tra 81% e 100%.
	1 indicatore luminoso verde acceso.	Sistema inserito.	Il livello di carica della batteria sta diminuendo.
	Accesi solo LED rossi e gialli.	Carica delle batterie bassa.	La carica della batteria è a metà. Intraprendere il viaggio di ritorno.
	LED rossi e gialli accesi.	Il livello di carica della batteria è molto scarso.	Il livello della batteria è considerato scarso con capacità compresa tra 0% e 20%. Ricaricare la batteria il prima possibile.
	Solo LED rossi accesi.	La batteria è quasi scarica.	Ricaricare subito la batteria.
	Un LED rosso lampeggia.	La batteria è scarica. Avviso basso voltaggio: il livello di tensione della batteria è sceso al di sotto del punto impostato per l'avviso.	Ricaricare la batteria immediatamente.
	Primo LED rosso lampeggiante sull'indicatore della batteria. L'indicatore di stato visualizzerà un codice lampeggiante 2 o 7. Il clacson emetterà un segnale acustico ogni 10 secondi.	Il voltaggio della batteria diminuisce al di sotto del voltaggio di arresto.	La batteria è completamente scarica, si consiglia di spegnere la carrozzina. Il display e la carrozzina si spegneranno automaticamente.

Carica delle batterie



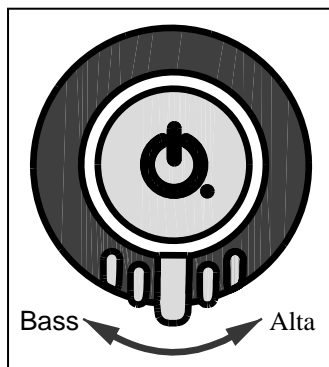
Collegare il caricatore al connettore XLR del telecomando.

L'indicatore del caricabatterie segnala che il sistema è in fase di carica tramite un sequenza ciclica da sinistra a destra, al termine di ogni sequenza verrà visualizzato lo stato di carica approssimativo della batteria.

Durante la fase di carica del sistema è vietata, e impossibile, la marcia.

Non è necessario accendere il sistema LE durante la carica della batteria, tuttavia se il sistema è spento, l'indicatore di carica non visualizzerà lo stato e la sequenza di carica.

Regolazione della velocità di guida



In base alle esigenze e all'ambiente, il pulsante di regolazione della velocità consente di impostare la velocità massima di marcia della carrozzina, con deflessione completa del joystick.

Il controllo della velocità offre 10 intervalli di incremento compresi tra la velocità minima (estrema sinistra) e la velocità massima (estrema destra).

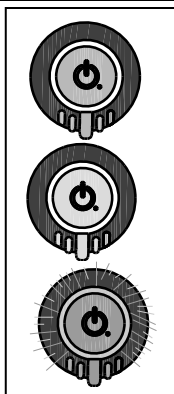
Come promemoria visivo, un simbolo della velocità è situato sotto il pulsante di regolazione della velocità per indicare le posizioni corrispondenti a velocità bassa e alta.

Utilizzo del clacson



Premere il pulsante del clacson situato sopra il pulsante di avvio/arresto. Il clacson continuerà a suonare finché il pulsante non verrà rilasciato.

Indicatore di stato



L'indicatore di stato è situato sotto al pulsante di avvio/arresto. Quando il sistema LiNX LE non è acceso, l'indicatore non è illuminato.

Quando il sistema LiNX LE è acceso, e non sono presenti errori di sistema, l'indicatore è illuminato in verde.

Se il sistema è acceso e sono presenti errori di sistema, l'indicatore di stato lampeggia in rosso. Il numero di lampeggiamenti indica il tipo di errore. Per un elenco dei codici di errore, vedere il paragrafo 2: Individuazione ed eliminazione delle anomalie.

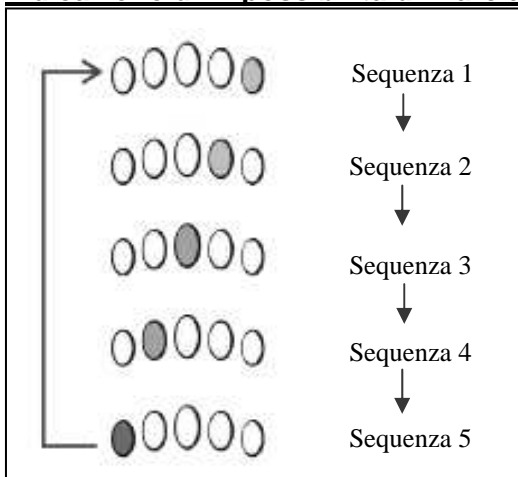
Utilizzo del joystick



La direzione del movimento del joystick determinerà la direzione di marcia della carrozzina elettrica. La quantità del movimento del joystick determinerà la velocità dello spostamento della carrozzina nella direzione scelta.

Quando si preme il pulsante avvio/arresto, verificare che il joystick si trovi in posizione neutra (centrale), in caso contrario l'elettronica risulterà bloccata. Per sbloccare l'elettronica, rilasciare il joystick fino a raggiungere la posizione neutra.

Indicazione di impossibilità di marcia



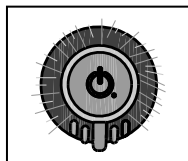
La modalità di impossibilità di marcia viene segnalata tramite l'indicatore di carica della batteria mediante una sequenza da destra a sinistra.

La sequenza inizia con il LED verde sulla destra e prosegue con l'accensione e lo spegnimento in sequenza di ogni LED. Al termine della sequenza con il LED rosso più a destra, la sequenza viene riavviata a partire da destra.

La sequenza di illuminazione continuerà fino alla risoluzione del problema.

2. Individuazione ed eliminazione delle anomalie

I seguenti diagnostici riguardano l'intera elettronica. I vari moduli di comando e alimentazione dispongono di propri indicatori luminosi che segnalano lo stato del modulo in esame: luce fissa = nessun problema, luce lampeggiante = problema. Sull'indicatore di stato dell'unità di comando, è visualizzato il codice lampeggiante.



Se il sistema è acceso e sono presenti errori di sistema, l'indicatore di stato lampeggia in rosso. Il numero di lampeggiamenti indica il tipo di errore. Nella tabella sottostante è riportata la descrizione dei codici.

Le indicazioni proposte aiutano ad individuare ed eliminare, in via preliminare, le anomalie riscontrate. Se le indicazioni fornite non sono sufficienti a risolvere il problema, rivolgersi alla casa costruttrice. Si tenga presente che in caso di uso improprio o variazione della configurazione di fabbrica, non è garantita la veridicità delle indicazioni diagnostiche.

Numero	Anomalia/Guasto	Verifica
1	Errore telecomando / joystick	1. Verificare che il joystick si trovi in posizione neutra quando si preme il pulsante avvio/arresto. 2. Verificare che il joystick non sia danneggiato e che funzioni correttamente.
2	Errore di rete o configurazione	1. Verificare che tutti i cavi. 2. Verificare il software. 3. Se non si è in grado di individuare alcun errore, rivolgersi al rivenditore specializzato.
3	Motore di sinistra (o relativo collegamento) difettoso.	1. Verificare che i connettori di <u>entrambi</u> i motori siano ben inseriti. 2. Verificare che i contatti dei connettori di <u>entrambi</u> i motori non presentino segni di corrosione e danni. 3. Verificare <u>entrambi</u> i motori. Scollegare i motori e misurare il collegamento con un ohmmetro. Valori superiori a 1 Ohm o inferiori a 100 milliOhm indicano che il motore è difettoso. 4. Verificare la resistenza del motore rispetto all'involucro. Con un ohmmetro misurare i contatti tra motore e involucro. ⚠ Verrà segnalato un errore anche nel caso in cui i motori siano scollegati. Ricollegare i motori e riavviare il sistema.
4	Motore di destra (o relativo collegamento) difettoso.	Procedere come sopra.
5	Freno di stazionamento di sinistra (o relativo collegamento) difettoso oppure marcia in folle.	1. Verificare che i connettori dei motori siano ben inseriti. 2. Verificare che i contatti dei connettori non presentino corrosione o danni. 3. Verificare i freni di stazionamento. Misurando con un ohmmetro la resistenza dei collegamenti. Se la resistenza è superiore a 100 Ohm o inferiore a 20 probabilmente il freno di stazionamento è difettoso.
6	Freno di stazionamento di destra (o relativo collegamento) difettoso.	Procedere come sopra.
7	Errore modulo (diverso dal telecomando)	Uno dei componenti della carrozzina, diverso dall'unità di comando, potrebbe essere danneggiato.

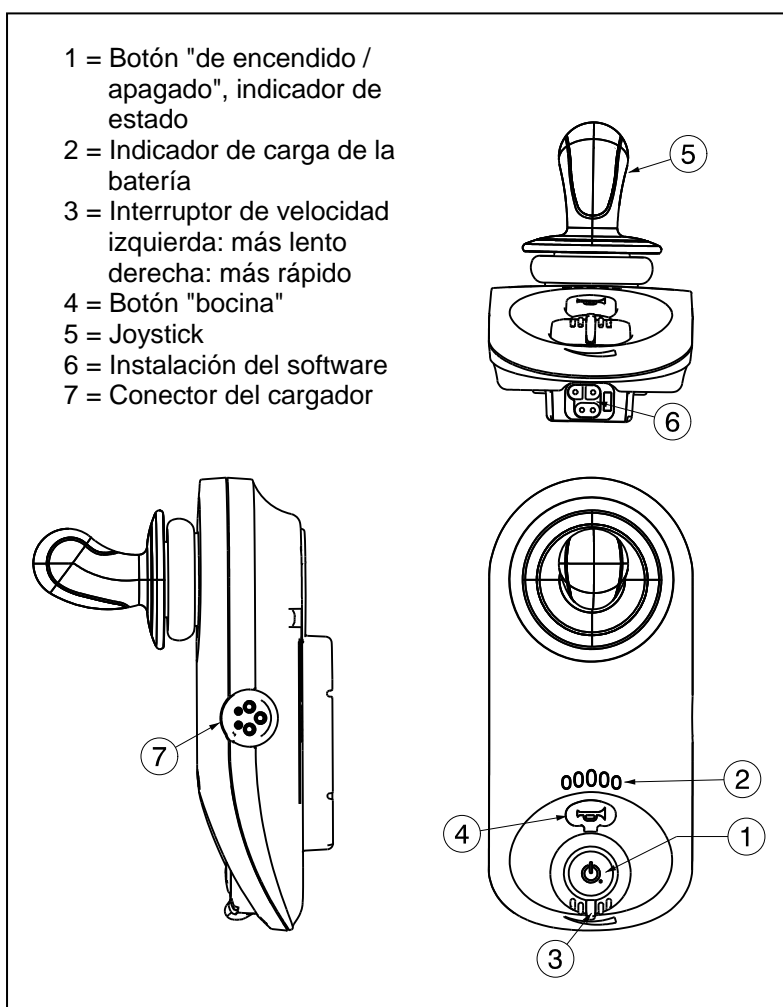
MANDO DEL OPERADOR LiNX LE

1. Uso

El mando del operador integrado en la silla de ruedas eléctrica le permite controlar todos los procesos de marcha, dirección, frenado y manejo. La unidad eléctrica y el sistema electrónico de la silla se controlan constantemente de forma interna. Cualquier fallo del sistema electrónico se avisa mediante el indicador de estado (1)(véase el capítulo sobre solución de averías).

Vermeiren es el responsable de los cambios de software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras: tenga en cuenta que la superficie del mando del operador podría calentarse si se expone a luz solar fuerte durante períodos de tiempo prolongados.



Pulse el botón de encendido/apagado (1). El indicador de carga (2), que también informa sobre el estado de carga de las baterías, se enciende durante unos segundos. Si se encienden todos los LED, el nivel de carga de las baterías es suficiente. Si no se encienden todos los LED, deberá limitar las operaciones de circulación para que el consumo de las baterías sea mínimo. Si los LED del indicador de carga de las baterías no se encienden, compruebe las conexiones del sistema electrónico.

Ahora seleccione el programa de circulación deseado girando el interruptor de velocidad (3) hacia la izquierda para ir más lento y a la derecha para ir más rápido.

Mueva lentamente el joystick hacia delante para poner en movimiento la silla de ruedas eléctrica. Cuanto más empuje el joystick hacia delante, más rápido será el movimiento en esa dirección. Si desea ir hacia la derecha o la izquierda, sólo tiene que desplazar el joystick en la dirección deseada. Para retroceder, sitúe el joystick en posición central y muévalo hacia atrás.

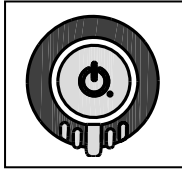
⚠ Cuando se activa la tecla de encendido/apagado, el joystick permanece al menos 5 segundos en la posición central. Se ha programado así para evitar un accionamiento simultáneo de la silla de ruedas y del joystick durante el proceso de conexión de la primera. Si se efectúan estas dos operaciones a la vez, la unidad de control se bloquea y sólo volverá a estar operativa después de desconectarla por completo.

El botón "Bocina" (4) permite emitir un aviso acústico.

Para frenar en la conducción, basta con desplazar el joystick a la posición central. Mueva lentamente el joystick para frenar de forma gradual. Suelte la palanca para frenar rápido. La silla de ruedas se parará de la forma más rápida posible.

Encendido/apagado de la silla de ruedas

Para encender la silla:

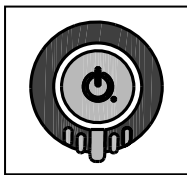


Pulse el botón de encendido/apagado. El botón de encendido/apagado se iluminará en color verde y todos los LED del indicador de batería se encenderán y mostrarán el estado actual de la batería.

Si hubiera un fallo en el sistema al encenderlo, el indicador de estado lo avisaría por medio de una serie de parpadeos en color rojo. Si el fallo impidiera la conducción, el medidor de la batería parpadearía de forma continua.

Si la silla de ruedas se enciende mientras el joystick no está en posición de punto muerto, la silla de ruedas no funcionará. Vuelva a poner el joystick en punto muerto antes de 5 segundos y el fallo desaparecerá. Si el joystick no vuelve a la posición de punto muerto (central) en 5 segundos, el fallo se convierte en fallo del módulo (el indicador de estado parpadea en rojo) y la silla de ruedas no funcionará. Para eliminar el fallo, ponga el joystick en punto muerto, apague el mando del operador y vuelva a encenderlo.

Para apagar la silla:



Pulse el botón de encendido/apagado. El sistema se desconectará y el indicador de estado se apagará.

Parada de emergencia:

Si el usuario necesita detener la silla de ruedas con rapidez, puede pulsar el botón de encendido/apagado para realizar una PARADA DE EMERGENCIA. La silla de ruedas se detendrá rápidamente.

Modo reposo

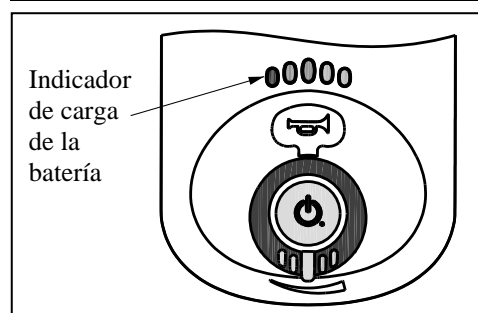
El mando del operador entrará en estado de reposo después de un período de inactividad de un cuarto de hora.

Cuando el sistema está en estado de reposo, se apaga parcialmente para reducir el consumo de energía.

Para reactivar el mando del operador:

Pulse cualquier botón en el mando del operador o mueva el joystick. El sistema se apaga.

Uso del indicador de carga de la batería



El indicador de carga de la batería (situado encima del botón de la bocina) se utiliza para indicar que la silla de ruedas está encendida e informa de la capacidad estimada de batería restante.

Los LED verdes indican que la batería está bien cargada.

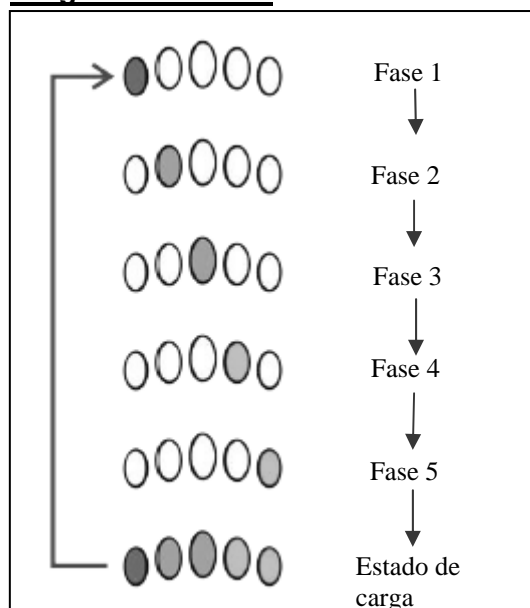
Si se encienden LED rojos y naranjas, la batería está ligeramente cargada. Recargue la batería si va a hacer un largo recorrido.

Si solo se encienden LED rojos, significa que la batería se está agotando. Recárguela lo antes posible.

La tabla siguiente indica lo que mostrará el indicador de carga de la batería.

Indicación	Descripción	Significado	Comentarios
	Todos los LED apagados.	Sistema apagado.	
	Todos los LED iluminados y los LED de color verde parpadean.	Sistema encendido. Advertencia de voltaje alto: el nivel de voltaje de la batería ha superado el punto de referencia de advertencia de voltaje alto.	Advertencia: la batería está demasiado llena. Reduzca la velocidad si está descendiendo por una pendiente.
	Todos los LED encendidos.	Sistema encendido.	Los LED muestran el nivel de carga: batería cargada (entre 81-100% de su capacidad total)
	Un LED verde iluminado.	Sistema encendido.	El nivel de la batería está bajando.
	Sólo los LED de color rojo y naranja iluminados.	Carga de la batería baja.	Batería a mitad de capacidad. Emprenda el viaje de vuelta.
	Un LED rojo y uno naranja iluminados.	Nivel de la batería muy bajo.	Batería baja (entre 0-20% de su capacidad total). Recárguela pronto.
	Sólo un LED rojo iluminado.	Batería prácticamente vacía.	Recárguela ahora.
	Parpadea 1 LED rojo.	La batería está sin carga. Advertencia de voltaje bajo: el nivel de voltaje de la batería está por debajo del punto de referencia de advertencia de voltaje bajo.	Recárguela de inmediato.
	El primer LED de color rojo parpadeará en el indicador de batería. El indicador de estado mostrará un código de parpadeo 2 o 7. La bocina sonará una vez cada 10 segundos.	El voltaje de la batería está por debajo del voltaje de parada de la batería.	La batería está totalmente descargada y se recomienda detener la descarga en este momento. La pantalla y la silla de ruedas se apagarán automáticamente.

Carga de la batería



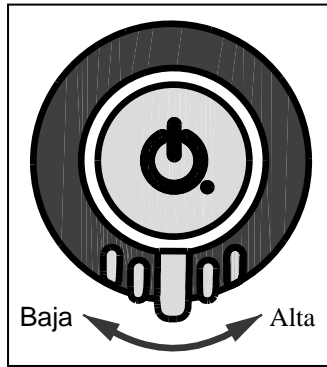
Conecte el cargador de baterías al enchufe XLR del mando.

El indicador del cargador de baterías indicará que el sistema se está cargando pasando por una secuencia progresiva de izquierda a derecha; luego mostrará el estado de carga aproximada de la batería al final de la secuencia.

Mientras el sistema se está cargando, se impide (inhibe) la conducción.

No es preciso que el sistema LE esté encendido cuando se está cargando la batería, sin embargo, si está apagado, el medidor de la batería no mostrará el estado de carga ni la secuencia progresiva.

Ajuste de la velocidad de conducción



El cambio de velocidad permite al usuario limitar la velocidad máxima de la silla de ruedas (la velocidad cuando el joystick está completamente desplazado) de acuerdo a sus preferencias y entorno.

El cambio de velocidad ofrece 10 pasos intermedios entre la velocidad más baja (cambio a la izquierda) y la más alta (cambio a la derecha).

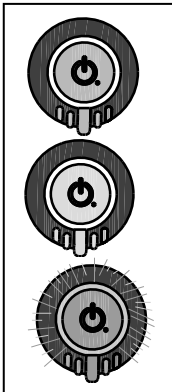
Como recordatorio visual, debajo del cambio de velocidad hay un símbolo que indica las posiciones de velocidad baja y alta.

Uso de la bocina



Pulse el botón de la bocina (situado encima del botón de encendido/apagado). La bocina debe sonar mientras se mantenga pulsado el botón.

El indicador de estado



El indicador de estado se encuentra debajo del botón de encendido/apagado. Cuando el sistema LiNX LE está apagado, el indicador de estado no está iluminado.

Cuando el sistema LiNX LE está encendido y no hay fallos en el sistema, el indicador de estado se ilumina en color verde.

Si hubiera un fallo en el sistema estando encendido, el indicador de estado parpadearía en rojo. El número de parpadeos indicará el tipo de error. Para conocer los códigos de parpadeo, consulte el apartado 2: Solución de averías.

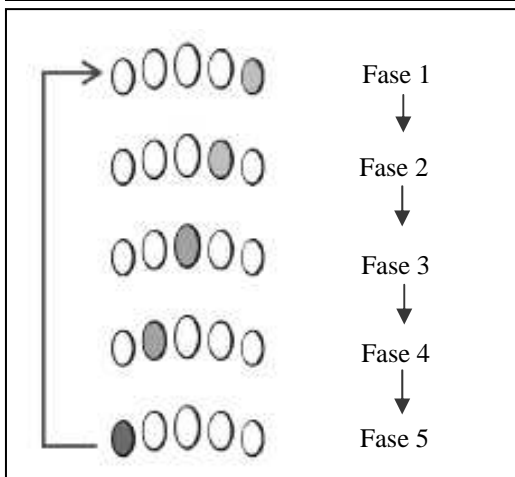
Uso del joystick



El joystick sirve para dirigir la silla de ruedas eléctrica en la dirección de su movimiento. La cantidad de movimiento del joystick determinará la velocidad con que la silla eléctrica se moverá en dicha dirección.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Para desbloquearlo, suelte el joystick para que vuelva al punto muerto.

Indicación de inhibición de la conducción



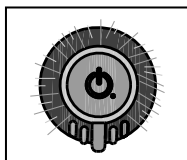
El modo de inhibición de la conducción se indica mediante el indicador del cargador de baterías con una secuencia progresiva de derecha a izquierda.

La secuencia progresiva comienza con el LED verde del lado derecho; luego, uno a uno, cada LED se encenderá y apagará. Cuando la secuencia se complete con el último LED rojo de la izquierda, comenzará de nuevo en la parte derecha.

La secuencia progresiva continúa hasta que se ha eliminado el problema que ocasionaba el fallo.

2. Solución de averías

Las diagnósis siguientes hacen referencia al sistema electrónico global. Los módulos individuales unidad de control, módulo de alimentación tienen unas lámparas de estado propias para avisar de que el módulo en cuestión no funciona correctamente (siempre encendidas = OK / intermitentes = defectuosas). El código de parpadeo se lee en el indicador de estado del mando del operador.



Si hubiera un error en el sistema estando encendido, el indicador de estado parpadearía en rojo. El número de parpadeos indicará el tipo de error. Los errores se describen en la siguiente tabla.

Este análisis de fallos sirve para examinar y solucionar los posibles problemas que puedan surgir. Si se producen fallos que no puede solucionar con este análisis o que no puede localizar en el mismo, póngase en contacto con el fabricante. Si se hace un uso indebido o se modifican las configuraciones suministradas, no hay ninguna garantía de que los indicadores de fallos sean correctos.

Cantida d	Problema / Fallo	Comprobaciones
1	Error del mando / joystick	1. Compruebe que el joystick está en posición de punto muerto cuando encienda la silla de ruedas. 2. Compruebe que el joystick no está dañado y que funciona bien.
2	Error de red o de configuración	1. Compruebe todos los puntos de conexión y cables. 2. Verifique el software. 3. Si no puede encontrar ningún fallo, póngase en contacto con el distribuidor especializado.
3	El motor izquierdo (o su conexión) está defectuoso	1. Compruebe que los conectores de <u>ambos</u> motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los contactos de los conectores de <u>ambos</u> motores no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe <u>ambos</u> motores. Desenchufe los motores y mida la conexión con un ohmímetro. Si se obtienen valores de más de 1 ohmio o menores de 100 miliohmios, el motor está defectuoso. 4. Verifique la resistencia del motor en su carcasa. Utilice un ohmímetro y mida cada contacto. ⚠ También habrá una indicación de fallo si se desconectan los motores. Vuélvalo a conectar y reinicie el sistema.
4	El motor derecho (o su conexión) está defectuoso	Siga las mismas instrucciones anteriores.
5	El freno de estacionamiento izquierdo (o su conexión) está defectuoso o neutralizado.	1. Compruebe que los conectores de los motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los enchufes no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe los frenos de estacionamiento. Utilice un ohmímetro para medir las resistencias en las conexiones. Si la resistencia es mayor de 100 ohmios o menor de 20 ohmios, puede ser que el freno de estacionamiento esté defectuoso.
6	El freno de estacionamiento derecho (o su conexión) está defectuoso.	Siga las mismas instrucciones anteriores.
7	Error del módulo (diferente al del mando)	Una de las partes de la silla de ruedas, excepto el propio mando del operador, puede estar dañada.

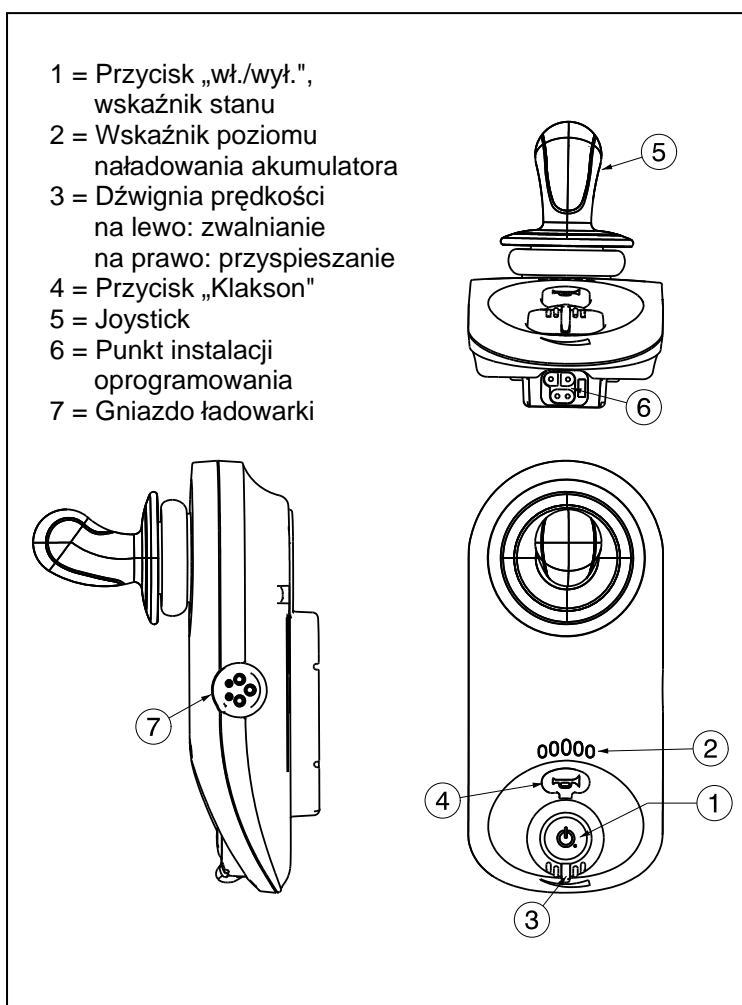
MODUŁ KIEROWNICZY I STEROWANIA LiNX LE

1. Sposób użycia

Moduł kierowniczy i sterowania wbudowany w elektryczny wózek inwalidzki zapewnia kontrolę nad wszystkimi operacjami prowadzenia, kierowania, hamowania oraz sterowania w wózku. Układ elektryczny oraz układ elektroniczny wózka inwalidzkiego są stale monitorowane wewnętrznie. Jakikolwiek usterki elementów elektronicznych są sygnalizowane na wskaźniku stanu (1) (patrz rozdział na temat rozwiązywania problemów).

Firma Vermeiren jest odpowiedzialna za zmiany w oprogramowaniu. W celu wykonania zmian w oprogramowaniu należy skontaktować się z firmą Vermeiren.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia — należy pamiętać, że powierzchnia modułu kierowniczego i sterowania może potencjalnie zrobić się gorąca, jeśli została wystawiona na działanie silnego światła słonecznego przez długi czas.



Nacisnąć przycisk „WŁĄCZ/WYŁĄCZ” (1). Przez krótką chwilę świeci wskaźnik ładowania (2), który jednocześnie informuje o stanie naładowania akumulatorów. Gdy świecą wszystkie lampki, stan naładowania akumulatorów jest wystarczający. Jeśli nie świecą wszystkie lampki, szybkość jazdy należy dostosować do mniejszej pojemności akumulatorów. Jeśli lampki wskaźnika naładowania akumulatorów nie świecą wcale, należy sprawdzić połączenia wtykowe układu elektronicznego.

Następnie należy wybrać żądany program jazdy za pomocą dźwigni prędkości (3). Zwalnia się po przesunięciu przełącznika w lewo, a przyspiesza przez jego przesunięcie w prawo.

W celu ruszenia z miejsca należy powoli przesunąć drążek sterowy do przodu. Wraz z przesuwaniem drążka sterowego dalej do przodu szybkość będzie się zwiększać. Aby skręcić w lewo lub w prawo, wystarczy przesunąć drążek sterowy w wybranym kierunku. Aby wycofać, należy pociągnąć drążek sterowy w tył, rozpoczynając z pozycji centralnej.

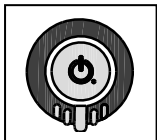
⚠ Warto pamiętać, żeby po naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ. drążek sterowy pozostał w pozycji centralnej przez co najmniej pięć sekund. Zaprogramowano go w ten sposób ze względów technicznych oraz bezpieczeństwa, aby zapobiec przesunięciu drążka sterowego podczas uruchamiania wózka. Jeżeli obie czynności zostaną aktywowane w tym samym czasie, moduł kierowniczy zablokuje się, a jego funkcje zostaną przywrócone dopiero po całkowitym wyłączeniu modułu.

Przycisk „Klakson” (4) umożliwia włączenie akustycznego sygnału ostrzegawczego.

Aby zahamować podczas jazdy, wystarczy ustawić drążek sterowy w pozycji centralnej. W celu stopniowego wyhamowania należy przesuwając drążek sterowy powoli. W celu szybkiego zahamowania wystarczy puścić drążek sterowy, a wózek inwalidzki zatrzyma się tak szybko, jak będzie to możliwe.

Włącz/wyłącz wózek inwalidzki

Włączanie zasilania:

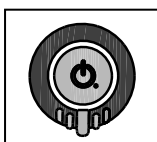


Naciśnij przycisk Włącz/wyłącz. Przycisk włącz/wyłącz zaświeci się na jasnozielono, a wszystkie diody wskaźnika poziomu naładowania akumulatorów włączą się i wyświetlą aktualny stan akumulatorów.

Jeśli podczas uruchamiania systemu pojawi się jego usterka, wskaźnik stanu wskaże na konkretną usterkę za pomocą serii czerwonych mignięć. Jeśli usterka uniemożliwia tryb jazdy systemu, wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów będzie migać w sposób nieprzerwany.

Jeśli wózek zostanie uruchomiony, kiedy joystick nie znajduje się w pozycji neutralnej, jazda wózkiem nie będzie możliwa. Błąd zniknie po przesunięciu joysticka w ciągu pięciu sekund z powrotem na pozycję neutralną. Jeśli joystick nie zostanie przesunięty w ciągu 5 sekund z powrotem na pozycję neutralną (centralną), błąd zmieni się na Błąd modułu (migający na czerwono wskaźnik stanu), a wózek zostanie unieruchomiony. Aby wyczyścić komunikat błędu, ustaw joystick w pozycji neutralnej i wyłącz, a następnie z powrotem włącz moduł kierowniczy i sterowania.

Wyłączanie zasilania:



Naciśnij przycisk Włącz/wyłącz. System oraz wskaźnik stanu wyłączą się.

Przycisk awaryjny:

Jeśli użytkownik musi szybko zatrzymać wózek, w celu przeprowadzenia PRZYCISK AWARYJNY może nacisnąć przycisk włącz/wyłącz. Wózek szybko się zatrzyma.

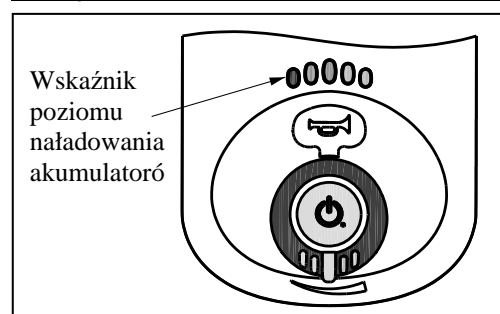
Tryb uśpienia

Moduł kierowniczy i sterowania wejdzie w stan uśpienia po kwadransie braku aktywności. Kiedy system znajduje się w stanie uśpienia, ulega częściowemu wyłączeniu w celu ograniczenia zużycia energii elektrycznej.

Aby przywrócić moduł kierowniczy i sterowania do stanu gotowości:

Naciśnij jakkolwiek przycisk modułu kierowniczego i sterowania lub przesunąć joystick. System włączy się.

Korzystanie ze wskaźnika naładowania akumulatorów



Wskaźnik naładowania akumulatora (umiejscowiony nad przyciskiem Klakson) informuje, że zasilanie wózka inwalidzkiego jest włączone, a także wskazuje przybliżony poziom naładowania.

Jeśli świecą się zielone diody LED, poziom naładowania akumulatorów jest wysoki.

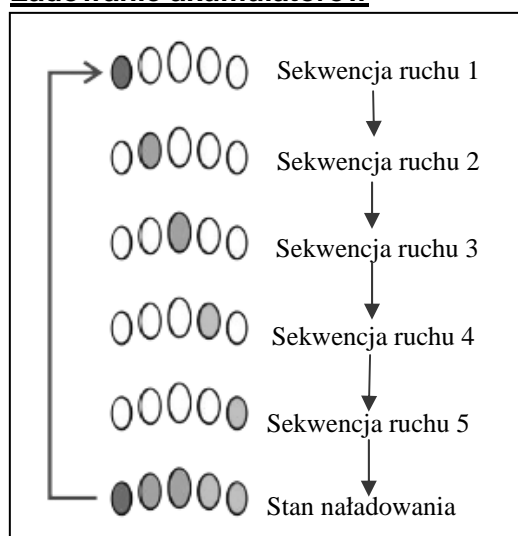
Jeśli świecą się tylko czerwone i bursztynowe diody LED, poziom naładowania jest umiarkowany. Przed wyruszeniem w długą wycieczkę należy naładować akumulatory.

Jeśli świecą się tylko czerwone diody LED, akumulator jest bliski rozładowania. Akumulatory należy jak najszybciej naładować.

W następującej tabeli pokazano, co będzie wyświetlał wskaźnik naładowania baterii.

Wskazanie	Opis	Znaczenie	Uwagi
	Wszystkie diody LED zgaszone.	System wyłączony.	
	Wszystkie diody świecą się, a diody zielone migają.	System włączony Ostrzeżenie o wysokim poziomie napięcia: poziom napięcia akumulatora zwiększył się ponad ostrzegawczą wartość zadaną wysokiego napięcia.	Ostrzeżenie: akumulator przeładowany. Jeśli zjeżdżasz ze wznesienia, zwolnij.
	Wszystkie diody LED świecą światłem ciągłym.	System włączony	Diody wyświetlają poziom naładowania: Akumulator naładowany (między 81 a 100% pełnego poziomu naładowania)
	Świeci się jedna zielona dioda.	System włączony	Poziom naładowania akumulatora obniża się.
	Świeci się jedynie czerwona i żółta dioda.	Niski poziom naładowania akumulatorów.	Akumulator w połowie naładowany. Najwyższy czas zawrócić.
	Świeci się czerwona i żółta dioda.	Bardzo niski poziom naładowania akumulatora.	Niski poziom naładowania akumulatora (między 0 a 20% pełnego poziomu naładowania). Wkrótce naładuj.
	Świeci się jedynie czerwona dioda.	Akumulator prawie wyladowany.	Bezwłocznie naładuj.
	Miga jedna z diod.	Akumulator wyladowany. Ostrzeżenie o niskim poziomie napięcia: poziom napięcia akumulatora obniżył się do ostrzegawczej wartości zadanej niskiego napięcia.	Natychmiast naładuj.
	Na wskaźniku poziomu naładowania akumulatorów będzie migać pierwsza czerwona dioda. Wskaźnik stanu wyświetli migający kod błędu 2 lub 7. Klakson będzie emitował dźwięk raz na 10 sekund.	Napięcie akumulatora obniża się poniżej wartości zadanej napięcia akumulatora.	Akumulator jest całkowicie wyladowany i w takiej sytuacji warto zawsze przerwać proces rozładowywania. Wyświetlacz i wózek automatycznie się wyłączają.

Ładowanie akumulatorów



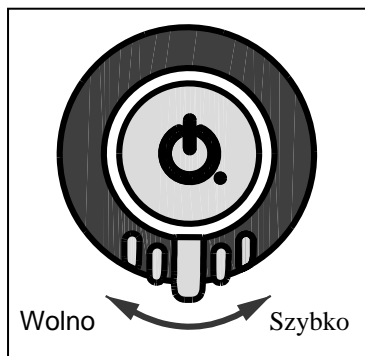
Podłącz ładowarkę akumulatorów do gniazda XLR elementu sterowania.

Wskaźnik naładowania akumulatorów wyświetli informację, że system jest w trakcie procesu ładowania przez powtarzanie sekwencji ruchu paska od lewej do prawej. Następnie wskaże przybliżony poziom naładowania akumulatora pod koniec każdej sekwencji ruchu paska.

Podczas ładowania systemu jazda jest uniemożliwiona (zablokowana).

System LE nie musi być uruchomiony na czas ładowania akumulatorów. Jednakże jeżeli nie jest włączony, wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów nie wyświetli poziomu naładowania / sekwencji ruchu paska.

Regulacja szybkości jazdy



Przełącznik prędkości pozwala użytkownikowi ograniczyć maksymalną prędkość wózka (prędkość przy pełnym odchyleniu joysticka), zgodnie z preferencjami i warunkami otoczenia.

Przycisk zmiany prędkości oferuje 10 poziomów prędkości między najniższą (przełączanie w lewo) a najwyższą wartością (przełączanie w prawo).

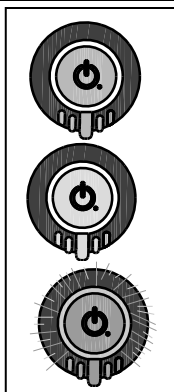
Symbol prędkości umiejscowiony jest tuż pod przełącznikiem prędkości, aby wskazywać wizualnie na ułożenie poziomu prędkości na tryb wolny lub szybki.

Korzystanie z klaksonu



Naciśnij przycisk Klakson (umiejscowiony pod przyciskiem włącz/wyłącz). Klakson będzie wydawał dźwięk tak długo, jak przycisk będzie naciśnięty.

Wskaźnik stanu



Wskaźnik stanu umiejscowiony jest pod przyciskiem włącz/wyłącz. Kiedy system LiNX LE nie jest uruchomiony, wskaźnik stanu nie świeci się.

Kiedy system LiNX LE jest włączony i nie ma usterek w systemie, wskaźnik stanu zaświeci się na zielono.

Jeśli po uruchomieniu urządzenia zostanie wykryta usterka systemu, wskaźnik stanu będzie migać na czerwono. Liczba mignięć wskaże na rodzaj błędu. Lista migających kodów błędów znajduje się w rozdziale 2: Rozwiązywanie problemów.

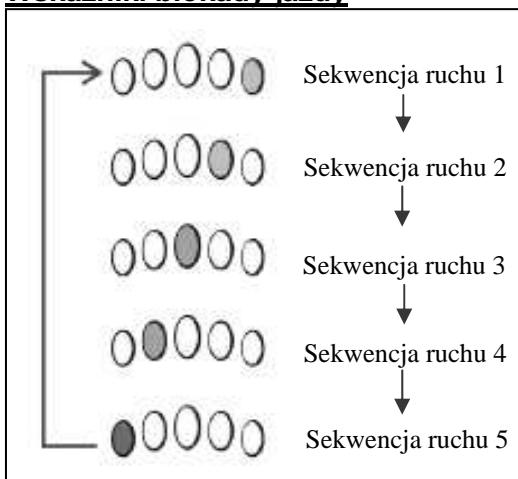
Korzystanie z joysticka



Przesuwanie joysticka spowoduje skierowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego w danym kierunku. Stopień wychylenia joysticka określa prędkość, z jaką wózek będzie się przemieszczał w danym kierunku.

Przed naciśnięciem przycisku on/off (włącz/wyłącz) należy sprawdzić, czy joystick znajduje się w pozycji środkowej, w przeciwnym razie elementy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby odblokować układ elektroniczny, należy zwolnić joystick, aż powróci do położenia środkowego.

Wskaźniki blokady jazdy



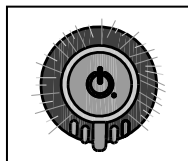
Tryb blokady jazdy jest wyświetlany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów za pomocą sekwencji ruchu paska od prawej do lewej.

Sekwencja ruchu paska zaczyna się od zielonej diody po prawej stronie, po czym każda z diod po kolei włącza się i wyłącza. Po zakończeniu sekwencji na położonej najdalej na lewo czerwonej diodzie, sekwencja uruchamia się ponownie od prawej strony.

Sekwencja ruchu paska przeprowadzana jest do czasu wyczyszczenia komunikatu o błędzie.

2. Rozwiązywanie problemów

Poniższe diagnozy dotyczą wszystkich elementów elektronicznych. Poszczególne moduły sterowania, zasilania mają odrębne lampki statusu, które pozwalają stwierdzić, czy dany moduł jest uszkodzony (stałe świecenie = OK, miganie = uszkodzenie). Migający kod błędu odczytuje się na wskaźniku stanu na module kierowniczym i sterowania.



Jeśli po uruchomieniu urządzenia wyświetli się komunikat o błędzie w systemie, wskaźnik stanu będzie migać na czerwono. Liczba mignięć wskaże na rodzaj błędu. Ich opis znajduje się w poniższej tabeli.

Analiza usterek pomaga w przeprowadzeniu analizy i rozwiązaniu problemu poprzez wskazanie możliwych usterek. W przypadku wystąpienia usterki, której nie można zidentyfikować lub naprawić za pomocą tej analizy, należy skontaktować się z producentem. Pragniemy przypomnieć, że w przypadku niewłaściwej obsługi lub zmiany dostarczonej konfiguracji firma nie gwarantuje prawidłowości wskazań usterek.

Liczba	Problem/Usterka	Kontrola
1	Błąd elementu sterującego / joysticka	1. Upewnij się, że podczas włączania wózka joystick ułożony jest w neutralnej pozycji wózka. 2. Upewnij się, że joystick nie jest uszkodzony i pracuje prawidłowo.
2	Błąd sieci lub konfiguracji	1. Sprawdź wszystkie punkty połączeń, kable. 2. Sprawdź poprawność oprogramowania. 3. Jeżeli nie możesz znaleźć usterki, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
3	Lewy silnik (lub jego podłączenie) jest uszkodzony.	1. Sprawdź, czy wtyczki <u>obu</u> silników są poprawnie podłączone. 2. Sprawdź, czy styki wtyczek <u>obu</u> silników nie są skorodowane lub uszkodzone. 3. Sprawdź <u>oba</u> silniki. Wyjąć wtyczkę silników i dokonać pomiaru złącza wtykowego za pomocą omomierza. Odczyty powyżej 1 oma lub poniżej 100 miliomów oznaczają, że silnik jest uszkodzony. 4. Sprawdź opór silnika w stosunku do obudowy. Używaj omomierza i dokonuj pomiaru dla każdego styku. ⚠ Błąd wyświetla się również wtedy, gdy silniki są wyłączone. Włącz je ponownie i zrestartuj system.
4	Prawy silnik (lub jego podłączenie) jest uszkodzony.	Jak opisano powyżej.
5	Lewy hamulec postojowy (lub jego podłączenie) jest uszkodzony albo mechanizm jest na biegu jałowym.	1. Sprawdź, czy wtyczki silników są poprawnie podłączone. 2. Sprawdź złącza wtykowe pod kątem korozji lub uszkodzenia. 3. Sprawdź hamulce postojowe. Za pomocą omomierza zmierz rezystancję złącza. Jeżeli wartość oporu wynosi więcej niż 100 om lub mniej niż 20 om, hamulec postojowy jest prawdopodobnie uszkodzony.
6	Prawy hamulec postojowy (lub jego podłączenie) jest uszkodzony.	Jak opisano powyżej.
7	Błąd modułu (inny niż elementu sterującego)	Jeden z elementów wózka może być uszkodzony, z wyjątkiem samego modułu kierowniczego i sterowania.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz